

MIAMI

PAGANI RESIDENCES

North bay village, Miami

ST. REGIS RESIDENCES

The allure of perfection: Sunny Isles Beach

CIPRIANI PUNTA DEL ESTE

A new era of timeless coastal elegance

ORA by CASA TUA

We put our heart into everything we do

EDGARDO DE FORTUNA

A "visionary" leader in the luxury real estate sector

FABRIZIO ZAMPETTI

After the TV show and the book published by Rizzoli, Zampetti brings Miami to Milan: a new chapter in excellence

CASA ED ELEGANZA

CULTURA, DIMORE DI LUSSO, DESIGN, ECCELLENZA



EDITION No.11 | 2025

INTRODUCTION

MIAMI OR NOT?

by Gianluca Piroli

Tra i rami del Barone e i grattacieli di vetro: visioni elevate del mondo.

Cosimo Piovasco di Rondò, protagonista del Barone rampante di Italo Calvino,

scelse un giorno di salire su un albero e di non scendere mai più. Da quella posizione insolita, lontana dalla rigidità delle convenzioni, imparò a osservare, comprendere e

perfino influenzare il mondo. Non fuggiva: reinventava la realtà da un'altra altezza.

E se oggi quei rami fossero diventati grattacieli? Se Miami, con le sue torri affacciate sull'oceano, potesse offrirci una simile distanza critica, una libertà visiva, mentale ed esistenziale? Vivere in alto, sopra il livello del rumore, non è solo status: è una scelta di sguardo, un modo diverso di abitare il tempo.

Miami o no? Forse la vera

domanda è: siamo pronti a cambiare punto di vista?

“Mi ami o no?” — “Do you love me or not?” — blending a question of place with one of passion and perspective.

Between the Baron's branches and the glass towers: elevated visions of the world.

Cosimo Piovasco di Rondò, the unforgettable main character from Italo

Calvino's *The Baron in the Trees*, once climbed up a tree and never came down. From that peculiar vantage point, far from the rigidity of convention, he learned to observe, understand, and even influence the world around him. He sought not to escape, but to reinvent reality from above.

What if those branches were today's skyscrapers? What if Miami, with its towers

overlooking the ocean, could offer a similar kind of distance, a visual, mental, and existential freedom? Living high above the hustle and bustle of the city isn't just about status. It's a deliberate choice of perspective, a different approach to inhabiting the present.

Miami or not? Perhaps the real question is: are we ready for a change of perspective?





ORA
BY
Casa  Tua

EDITION No.11 | 2025

SUMMARY

CASA ED ELEGANZA

CULTURA, DIMORE DI LUSSO, DESIGN, ECCELLENZA



EDGARDO DE FORTUNA 34
A "visionary" leader in the luxury real estate sector

SPORT IN MIAMI 48
Where champions feel at home and sports are a way of life

SHAPES OF MIAMI 60
Architectures that shape a new cultural skyline

MIAMI DESIGN DISTRICT 68
A place where art and architecture strike a perfect balance with luxury

DANIELA FAVA 80
The art of translation

ZAHA HADID 84
The queen of curves

FLORIDA KEYS 88
An enchanting ocean experience



PRIVATE ROUTE TO MIAMI 8
From Milan to Miami in style

MIAMI CHAPTER 22
After the TV show and the book published by Rizzoli, Zampetti brings Miami to Milan: a new chapter in excellence

EXCLUSIVE DWELLINGS IN MIAMI
The St. Regis Residences 16
Ora by Casa Tua 40
Cipriani Punta del Este 54
Pagani Residences 74

MIAMI ART CODE 28
The invisible rhythm that links form, color and vision



PRIVATE ROUTE TO MIAMI

FROM MILAN TO MIAMI IN STYLE

Article by Elisabetta Riva - Photos by Giovanni Mecati, Mirco Pecorari, Phillus, Fotomak



Mirco Pecorari, modenese, è tra i designer di aerei più quotati al mondo. Narrano le cronache familiari che “plano” sia stata la prima parola da lui pronunciata e, partendo dal Ferrari di Maranello, ha trasformato la sua passione in una professione di nicchia.

Nella sua “officina creativa” AircraftStudioDesign, personalizza velivoli, automobili e natanti: livrea esterna e abbinamento interno vengono stabiliti a partire da una chiacchierata col cliente, che fornisce diverse ispirazioni al designer, che formula diverse proposte.

Come afferma egli stesso, «noi seguiamo il concetto del no-brand, tutto è disegnato per te, ti aiutiamo a fare questo; gli stili non esistono, non ci sono, ma allo stesso tempo sono tutti: dal vintage al super futuristico, dal racing all’elegante».

Mirco Pecorari from Modena is one of the world’s most highly esteemed aircraft designers. According to his family, his first word was “plane”, and starting out from the Ferrari school in Maranello, he turned this passion into a niche profession.

In his AircraftStudioDesign, he customizes aircraft, cars and boats. His customers come to his “creative workshop” for an initial chat, bringing their own inspiration and ideas, which he uses to come up with a number of solutions for both the interiors and the livery.

As he puts it, “we follow the ‘no-brand’ concept; everything’s designed for you, we help you with what you have in mind. There’s no such thing as “a” style, yet every style is here: from vintage to ultra-futuristic, from racing to elegant.”



Tra i suoi progetti più importanti spicca senza ombra di dubbio quello per le Frecce Tricolori: per il 60° anniversario ha rappresentato sulle code tutte le pattuglie acrobatiche che hanno preceduto le Frecce.

AircraftStudioDesign, oltre i confini nazionali, ha una clientela internazionale il cui 80% circa è rappresentato dagli Stati Uniti ma nuovi, entusiasmanti progetti sono all’orizzonte: «ci siamo occupati di realizzare la pattuglia acrobatica degli Emirati Arabi che verrà presentata nel corso del 2025 a Dubai.

Dal punto di vista del design e delle prestazioni, quali sono secondo te i jet privati ideali per una tratta transatlantica come Milano–Miami?

Milano-Miami è un bellissimo viaggio transoceanico che può essere pianificato come volo diretto o con scalo per rifornimento. Se si accetta un volo con scalo si possono utilizzare Jet della categoria Super Midsize come il **Gulfstream G280**, Citation Longitude, **Dassault Falcon 2000LXS**, **Bombardier Challenger 3500** e **Emraer Praetor 600**. In realtà quest’ultimo sarebbe in grado di arrivare a Miami senza scalo ma con un margine di sicurezza ridotto. Se pianificato come volo diretto senza scali, si necessita di Jet con un’autonomia tale da coprire le 4.500 miglia nautiche della rotta. I Jet capaci di coprire questa distanza nel lusso di un volo privato si dividono in due categorie:

- 1) Ultra Long Range
- 2) Bizliner

Nella categoria **Ultra Long Range** metterei in evidenza 3 velivoli di notevole caratura: **Bombardier Global 7500**, **Gulfstream G700** e **Dassault Falcon 8X**. Nella categoria Bizliner: **Boeing BBJ** e **Airbus ACJ**.

Le due categorie si differenziano per capacità di carico e dimensioni in cabina. Si parte da avere 3 zone abitabili per il **Falcon 8X** (per 12 - 16 passeggeri + crew) fino ad arrivare a 4 zone + suite del **Gulfstream G700** (per 19 passeggeri + crew).

Invece nella categoria **Bizliner** troviamo i due colossi **Boeing** e **Airbus** che propongono veri e propri aerei di linea allestiti per voli privati. Il numero dei passeggeri in questo caso dipende dall’allestimento interno che varia a seconda delle necessità.

Ovviamente quest’ultima categoria necessita di un budget più importante rispetto alle prime due. La rotta viene coperta in un tempo che si aggira attorno alle 10/11 ore.

Quando progetti un aereo per voli di lungo raggio, quali sono le caratteristiche fondamentali che consideri per garantire comfort e prestazioni ottimali?

Among his most important projects was undoubtedly the one for the Frecce Tricolori: for the 60th anniversary of the Italian Air Force’s aerobatic display team, he designed special tail liveries representing all the display teams that preceded the Frecce.

Beyond Italy, 80% of AircraftStudioDesign’s international customers are from the USA, but there are a number of exciting new projects on the horizon: “We’ve designed the aircraft for the UAE aerobatic display team, which will be presented during 2025 in Dubai.”

From the point of view of design and performance, what would you say are the ideal private jets for a transatlantic flight such as Milan-Miami?

Milan-Miami is a splendid journey across the ocean, which can be planned as a direct flight, or with a refuelling stop. If you’re willing to accept the latter, a Super Midsize jet can be used, such as the **Gulfstream G280**, Citation Longitude, **Dassault Falcon 2000LXS**, **Bombardier Challenger 3500** and the **Emraer Praetor 600**. The Emraer Praetor 600 could actually reach Miami without a stop, but that would reduce the safety margin. A direct flight would require a jet with sufficient autonomy to cover the 4,500 nautical miles of the route. Jets able to cover this distance with the luxury of a private flight can be divided into two categories:

- 1) Ultra Long Range
- 2) Bizliner

In the **Ultra Long Range category**, I would mention three particularly high-quality jets: **Bombardier Global 7500**, **Gulfstream G700** and **Dassault Falcon 8X**. In the Bizliner category: **Boeing BBJ** and **Airbus ACJ**.

The two categories differ in terms of load capacity and cabin dimensions. They range from three cabin areas in the **Falcon 8X** (for 12 - 16 passengers + crew) up to 4 cabin areas + suite in the **Gulfstream G700** (for 19 passengers + crew).

In the **Bizliner** category, the two aviation giants **Boeing** and **Airbus** offer airliners that can be fitted out for private flights. In this case, the number of passengers that can be accommodated depends on cabin configuration, which will vary according to requirements.

This last category will obviously require a higher budget than the first two. The route will be covered in around 10/11 hours.

When you design an aircraft for long-haul flights, what are the features you consider essential to guarantee comfort and optimal performance?

The first thing we consider is the type of customer, which could range from a charter company to an



BOMBARDIER GLOBAL 7500 DESIGN BY MIRCO PECORARI

Per prima cosa valutiamo chi è il nostro cliente, che può andare dalla compagnia di charter al privato che possiede un Jet tutto per sé.

A volte aiutiamo a personalizzare aerei di flotta e in questo caso si tiene conto di esigenze comuni ai clienti finali. Normalmente le sedute non vengono personalizzate in modo estremo anche se le finiture rimangono di altissima qualità.

Nel caso di un cliente privato la cosa cambia e qui ci spingiamo nel personalizzare interni ed esterni con maggiore libertà visto che il risultato finale deve piacere esclusivamente al proprietario e ai suoi familiari/amici.

Elementi di confort comuni sono l'insonorizzazione, la comodità e la possibilità di variare la posizione delle sedute, l'accesso alla ricarica di dispositivi personali per ogni posto e l'accesso a servizi igienici di bordo. Anche la qualità delle amenities di bordo gioca un ruolo importante e di solito l'aggiunta di qualche accessorio di cortesia può fare la differenza.

Quanto incide il design degli interni e degli spazi sulla qualità dell'esperienza durante un volo di 10-11 ore come questo?

Tantissimo, specialmente nei Jet fatti per privati dove l'aggiunta di divani, letti e zone d'intrattenimento può essere inserita nel layout senza dover seguire una

individual with their own private jet.

Sometimes we help customize fleet aircraft, and in this case we take account of requirements shared by the end clients. As a rule, seats are not customized to a huge extent, although the finishes are always of premium quality.

Private clients are a different matter, and in this case we have more freedom when it comes to customizing interiors, since it is only the owner and their family/friends the end result has to appeal to.

Elements of wellbeing common to both are soundproofing, comfort, and the possibility to adjust the position of the seats, access to chargers for personal devices for each seat and access to toilets on board. The quality of on-board amenities also plays a key role, and the addition of a few courtesy accessories can generally make a difference.

How much does the design of the interiors and the spaces in the cabin impact a 10/11-hour flight experience like this?

It makes a huge difference, especially in a jet for a private client, where sofas, beds and entertainment zones can be comprised in the layout, without sticking to the more common configuration suitable for a jet for hire.

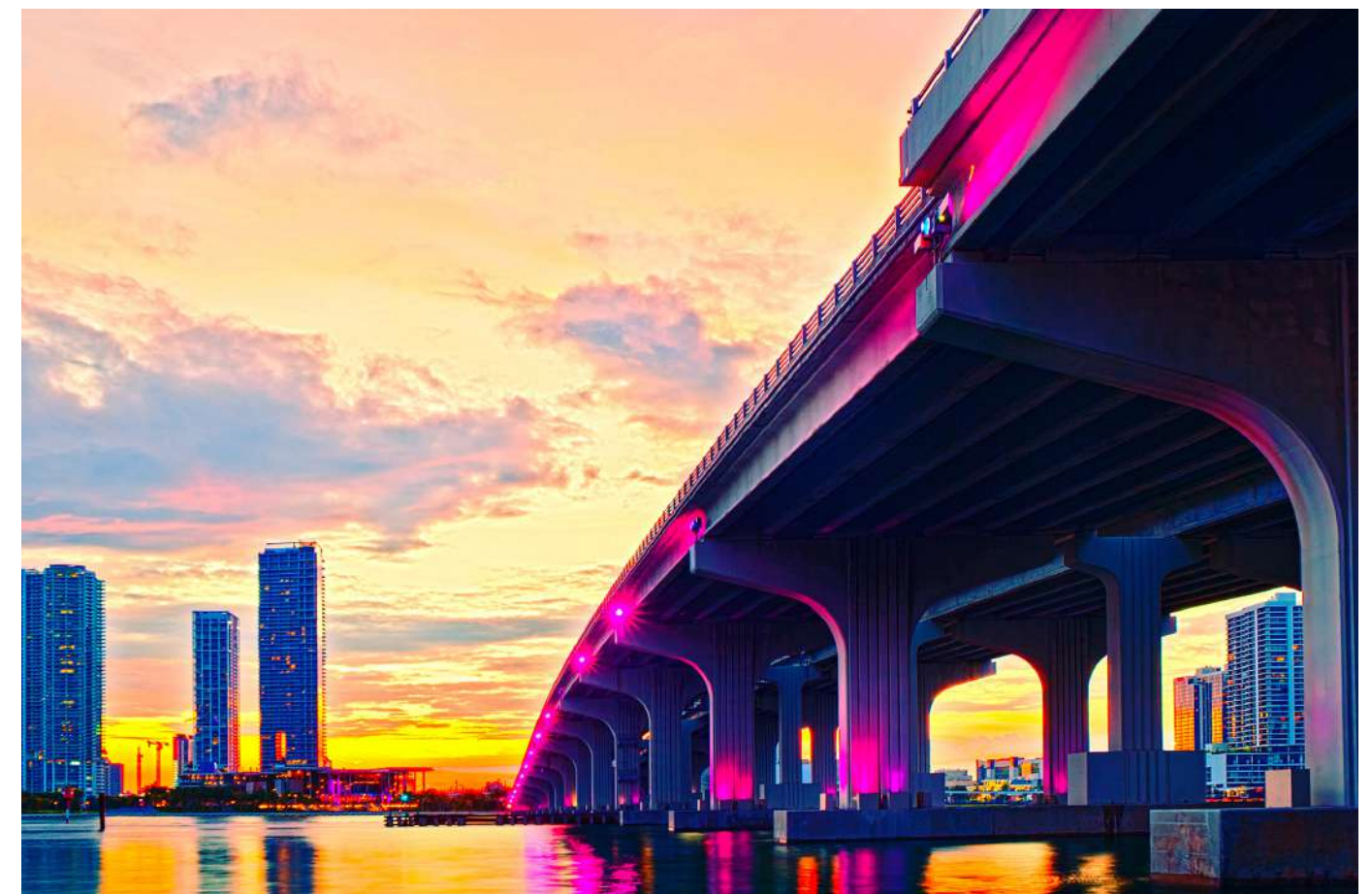
In a number of cases, a set of luggage can be



BOMBARDIER GLOBAL 7500 DESIGN BY MIRCO PECORARI



BOEING BBJ 737-8 MAX DESIGN BY MIRCO PECORARI





DASSAULT FALCON 7X DESIGN BY MIRCO PECORARI



BOEING BBJ 737-8 MAX DESIGN BY MIRCO PECORARI

configurazione più comune adatta ai Jet da noleggio.

In diversi casi si progetta anche il set di valigie nello stile degli interni e diversi altri accessori tutti unici tra loro. Posso dire che è come vestirsi con un abito su misura rispetto ad un prêt-à-porter.

Ci sono soluzioni tecniche o di design che suggeriresti per massimizzare l'efficienza e ridurre i tempi o i costi su una tratta come Milano–Miami?

Per quanto riguarda il volo in sé non si può fare quasi nulla. Le rotte sono aerovie IFR prestabilite e dipendono dal traffico in essere sugli aeroporti e dalle condizioni meteo. Certamente una pianificazione adeguata e fatta in anticipo può ridurre i tempi di attesa ma la cosa che mi viene in mente riguarda i servizi di ospitalità di terra che precedono la partenza, quelli all'arrivo e i relativi spostamenti da punto a punto.

Spesso il viaggio inizia dalla soglia di casa propria e finisce all'entrata del luogo da raggiungere. Qui si può fare la differenza. A volte il volo può iniziare da casa con un elicottero fino all'aeroporto di partenza e finire con un servizio di trasporto di lusso dall'aeroporto di arrivo fino alla destinazione finale.

Immaginando di accompagnare un cliente esigente in questo viaggio, quale jet gli consiglieresti e perché, tenendo conto di stile, autonomia, tecnologia (in sostanza quello che piace di più a te. Puoi citare qualcosa che hai disegnato).

Non facile rispondere! Definiamo "esigente". Un mio cliente che è diventato anche un caro amico possiede un BBJ tutto per sé e quando viene in Europa si può permettere un viaggio di lusso estremo. Se non si ha questa fortuna ci si può rivolgere a compagnie di noleggio che sono in grado di offrire la miglior soluzione tenendo presente il numero di passeggeri, il budget a disposizione e tutte quante le necessità che girano attorno a un viaggio di questa caratura.

Ora però vi dirò qual è il mio Jet preferito: il prossimo che disegnerò per uno di voi.

designed to match the style of the interiors, as well as other unique accessories. It's like wearing a custom tailored suit compared to an off-the-rack model.

Are there any technical or design solutions you would suggest to maximize efficiency, reduce times or cut costs on a route such as Milan-Miami?

Regarding the flight itself, there's virtually nothing that can be done. The aircraft has to follow the defined IFR routes, which depend on the traffic at any given time to and from the airports and on the weather conditions. Adequate planning in advance can of course reduce waiting times, but what springs to mind regards the hospitality services on the ground prior to departure, on arrival, and the related transport from A to B.

The journey often starts from the passenger's front door and ends right at their destination. This is where the difference can be made. Sometimes the journey can begin with a helicopter flight to the departure airport and end with a luxury transport service from the airport to the passenger's final destination.

Imagine you have to accompany a particularly demanding client on this journey. What jet would you recommend and why, taking account of style, autonomy and technology (in short, your own favorite. You can mention an aircraft of your own design).

That's a tough question! Let's start by defining "demanding". I have a client, who has also become a dear friend, who has a BBJ all of his own, and when he comes to Europe, he can afford an extremely luxurious journey. Those not quite so fortunate can contact a rental company able to offer the best solution possible, taking account of the number of passengers, budget available, and all the requirements that revolve around a journey of this importance.

But I'll tell you what my favorite jet is: the next one I'll be designing for one of you.

LIVING MASTERPIECES

THE ST.REGIS RESIDENCES

THE ALLURE OF PERFECTION: SUNNY ISLES BEACH

Article by editorial staff - Photos by DBOX

Il sole è il cuore pulsante di Miami, e il nome Sunny Isles non è casuale. In questa cornice unica, si erge The St. Regis Residences, Sunny Isles Beach, un simbolo di raffinatezza e stile. Le torri, con la loro forma ellittica ispirata al percorso orbitale terrestre, ridefiniscono lo skyline della città, catturando l'immaginazione e donando un significato architettonico profondo. Questi capolavori sono immersi in 435 piedi lineari di spiaggia bianca e offrono viste indimenticabili sull'oceano, incarnando il massimo del lusso contemporaneo.

The sun is the beating heart of Miami, and Sunny Isles is a particularly fitting name. This unique setting is home to The St. Regis Residences, Sunny Isles Beach, embodying sophistication and style. With their elliptical shape and skyline-defining architecture, inspired by the Earth's orbit around the sun, the towers capture the imagination with a profound architectural significance. These masterpieces are situated along 435 linear feet of pristine beaches and immersed in unforgettable ocean views, for the last word in contemporary luxury.





Lusso e innovazione in ogni dettaglio

The St. Regis Residences ridefinisce il concetto di abitare, offrendo un'esperienza senza pari dove il comfort si unisce alla raffinatezza. Gli appartamenti, caratterizzati da spazi generosi e layout innovativi, sono pensati per soddisfare anche i desideri più esigenti. Le suite principali, con proporzioni straordinarie, sono un rifugio di tranquillità e bellezza, mentre i materiali pregiati e le finiture impeccabili creano un ambiente esclusivo.

Le due torri ellittiche si stagliano contro il cielo e offrono panorami mozzafiato che spaziano dalla skyline di Miami alle infinite distese di sabbia e mare. Ogni residenza è un inno alla modernità e alla serenità, un luogo dove l'energia urbana si fonde con la tranquillità naturale, offrendo un equilibrio perfetto tra ispirazione e relax.

Luxury and innovation in every detail

The St. Regis Residences have redefined the concept of living spaces, offering a superlative experience that teams comfort with sophistication. With their generous sizes and innovative layouts, the apartments are designed to satisfy even the most demanding homeowner. With their extraordinary proportions, the main suites are a haven of calm and beauty, featuring premium-quality materials and impeccable finishes that shape an exclusive atmosphere.

The two elliptical towers stand out against the sky, offering breath-taking views embracing both the Miami skyline and the endless stretches of sand and sea. Each residence embodies both modernity and calm, with the buzz of city life blending with the tranquility of nature and striking a perfect balance between inspiration and relaxation.

Un resort privato per esperienze senza confini

Concepito dai visionari di Fortune International Group e Château Group, The St. Regis Residences, Sunny Isles Beach, è molto più di un semplice complesso residenziale: è un vero e proprio resort privato. Il sesto piano rappresenta il cuore pulsante del complesso, con il Sunset Pool Deck che ospita la piscina a sfioro più lunga della Florida del Sud. Questa terrazza è arricchita da lounge immense, un bar a bordo piscina, una terrazza per pranzi all'aperto e un prato per eventi, ideale per celebrare i momenti più importanti della vita. Le piscine del Beach Club, progettate per soddisfare ogni esigenza, includono una piscina per bambini e una dedicata al nuoto. La presenza di un Pet Spa completa una gamma di servizi pensata per ogni membro della famiglia.

Il Beach Club privato, con cabanas e chaises longues, offre un'esperienza esclusiva con un servizio impeccabile. Il Beach Bar & Grill, con opzioni di posti a sedere al coperto e all'aperto, propone una cucina raffinata e personalizzata, disponibile anche per eventi privati e per la ristorazione in residenza.

Un nuovo standard di vita

The St. Regis Residences, Sunny Isles Beach, rappresenta un nuovo paradigma del lusso a Miami, dove ogni aspetto è pensato per andare oltre le aspettative. Grazie alla distintiva silhouette architettonica e a una gamma senza precedenti di servizi, questo progetto unico offre una visione moderna ed esclusiva della vita residenziale. Qui, tra l'infinito panorama dell'oceano e l'energia della città, si trova una casa che ispira e trascende i confini del possibile.

A private resort for a boundless experience

Conceived by the visionary minds of Fortune International Group and Château Group, The St. Regis Residences, Sunny Isles Beach is much more than just a residential complex, forming an authentic private resort. The heart of the complex is on the sixth floor, where the Sunset Pool Deck hosts the longest infinity pool in South Florida. The Deck features huge lounge areas, a poolside bar, a terrace for alfresco dining and a green area for events, ideal for celebrating life's most important moments. The Beach Club pools are designed to meet every need, and include a pool for children and one for lap swimming. The Pet Spa adds to the complete range of services designed for every member of the family.

The private Beach Club, equipped with cabanas and chaises longues, offers an exclusive experience, with flawless service. The Beach Bar & Grill, offering both indoor and outdoor seating options and serving sophisticated, customized cuisine, is also available for private events and in-residence dining.

A New Standard of Living

The St. Regis Residences, Sunny Isles Beach shapes a new model of luxury in Miami, with every aspect of the complex designed to exceed expectations. Thanks to its distinctive architectural outline and unprecedented range of services, this unique project provides an exclusive, modern vision of residential life. Nestled between the ocean stretching out to infinity and the hustle and bustle of the city, these inspiring homes offer more than you ever believed possible.

Una proposta immobiliare


ST REGIS
SUNNY ISLES BEACH • MIAMI


ZAMPETTI
IMMOBILI DI PREGIO
LA PRIMA NON AGENZIA

WWW.ZAMPETTICLASS.COM



LIVING ICONS

MIAMI CHAPTER

AFTER THE TV SHOW AND THE BOOK PUBLISHED BY RIZZOLI,
ZAMPETTI BRINGS MIAMI TO MILAN: A NEW CHAPTER IN EXCELLENCE

Article by editorial staff - Photos by August Ryan Photography



Ci sono carriere che seguono una traiettoria lineare, fatte di tappe prevedibili e obiettivi standardizzati. E poi ci sono percorsi che sembrano rispondere a una chiamata più profonda, più autentica. Quella di Fabrizio Zampetti è una di queste. A Milano, il suo nome è diventato negli anni sinonimo di raffinatezza, cura estrema per il dettaglio e una visione dell'abitare che va oltre il concetto immobiliare. Zampetti non vende semplicemente case: compone esperienze, ambienti che accolgono, luoghi dove la bellezza non è mai ostentazione, ma armonia.

Chi ha avuto modo di lavorare con lui – clienti, collaboratori, architetti, designer – sa che dietro ogni progetto c'è un'idea precisa di stile e una coerenza rara tra pensiero e azione. Una coerenza che non si impone, ma si rivela. Negli anni, il suo approccio è diventato un punto di riferimento per una clientela internazionale alla ricerca non solo di prestigio, ma di significato.

There are careers that follow a straight line, in predictable stages and with standardized objectives. And then there are others that follow a different pathway, seemingly in response to a more profound, authentic calling. Fabrizio Zampetti belongs to the second category. In Milan, his name has over the years become synonymous with sophistication, painstaking attention to detail, and a vision of living that stretches beyond the concept of real estate. Zampetti does more than sell homes: he creates experiences, inviting environments, places where beauty is more about harmony than ostentation.

Anyone who has worked with him – clients, associates, architects and designers – knows that behind each project lies a precise idea of style, and an uncommon coherence between thought and action. This coherence is something that is revealed, rather than imposed. Over the years, his approach has become a gold standard for international clients seeking significance as well as prestige.



La sua figura è stata recentemente raccontata anche attraverso i media, in particolare nella trasmissione Casa contro Casa, dove il suo approccio distintivo al real estate ha raggiunto un pubblico ancora più ampio, rivelando quanto la competenza, quando si unisce all'autenticità, possa fare la differenza. A suggellare questo percorso, è uscito il libro Fabrizio Zampetti. Nulla accade per caso, edito da Rizzoli e distribuito da Mondadori: un'opera che ripercorre le tappe della sua carriera e della sua visione, fatta di dettagli, intuizioni e grande determinazione. Non una biografia tradizionale, ma un racconto d'autore.

Proprio da questa coerenza nasce il nuovo capitolo del suo percorso: Miami. Non un semplice salto oltreoceano, ma l'incontro con una città che, come lui, vive di luce, eleganza e possibilità. È qui che prende forma l'accordo con Fortune International Group, uno dei player più influenti del mercato immobiliare di fascia alta in Florida. Insieme, Zampetti e Fortune costruiscono un ponte ideale tra la bellezza classica italiana e l'energia contemporanea di una metropoli proiettata nel futuro.

Il progetto non si limita a proporre immobili: propone uno stile di vita. Residenze firmate da grandi brand internazionali – come il Mandarin Oriental, il Cipriani, il St. Regis e ORA by Casamia – presentate in esclusiva al pubblico italiano più esigente. E come sempre accade quando c'è la regia di Zampetti, ogni dettaglio è studiato per far sentire il cliente a casa, anche quando è a migliaia di chilometri di distanza.

Non è solo espansione, è visione. E ancora una volta, è una questione di stile. Quello vero.

Zampetti has recently also become a familiar figure in the media, particularly thanks to the TV show "Casa contro Casa", which has brought his distinctive approach to real estate to a wider audience, revealing how competence can make the difference when combined with authenticity. This path has culminated in the publication of Fabrizio Zampetti's book. *Nulla accade per caso*, published by Rizzoli and distributed by Mondadori, takes a look back on the stages of his career and his vision, shaped by detail, intuition and fierce determination. It is more a piece of creative storytelling than a traditional biography.

It is this very coherence that has prompted the next chapter in his story: Miami. Not just a trip across the ocean, but an encounter with a city that has much in common with Zampetti, driven by light, class and opportunity. It is here that the agreement took shape with Fortune International Group, one of the most influential players on the high-end real estate market in Florida. Together, Zampetti and Fortune have built a bridge between Italian classical beauty and the modern energy of a metropolis projected into the future.



The project offers more than just properties, and proposes a whole lifestyle. Residences designed and built by major international brands, such as Mandarin Oriental, Cipriani, St. Regis and ORA by Casamia, presented exclusively to the most discerning Italian clients. And – as is always the case when Zampetti is in the director's chair – every detail is carefully studied to make the client feel right at home, even when they are thousands of miles away.

This is more than expansion; it's vision. And once again, it's a question of style, at its most authentic.



sky

3

Banjay Entertainment

Zampetti & Fortune: alleanza d'autore a *Miami*

“Un'intesa naturale”: così l'hanno definita alcuni presenti al primo incontro tra Zampetti e Fortune. Due realtà diverse, due visioni affini. Da una parte, l'eleganza milanese che da anni trasforma gli immobili in luoghi dell'anima; dall'altra, la sofisticata energia di Miami, dove il lusso è un linguaggio quotidiano.

Un accordo che non nasce solo su basi commerciali, ma su una comune idea di bellezza abitata. Chi conosce Fabrizio Zampetti sa che non sceglie mai per caso: la fiducia, per lui, precede ogni firma. E chi conosce Fortune sa che dietro ogni torre di vetro e luce, c'è una cura autentica per il dettaglio. Questo patto apre nuovi scenari, ma resta fedele a un principio: *offrire dimore che non siano solo proprietà, ma esperienze da vivere.*

Zampetti & Fortune: a prestige partnership in *Miami*

“A natural understanding”: this was how it was described by some of those who witnessed the first encounter between Zampetti and Fortune. Different environments, but with a similar vision. On the one hand, the elegance of Milan, which for years now has been bringing a soul to real estate; on the other, the sophisticated energy of Miami, where the language of luxury is spoken every day.

This is an agreement founded not only on business, but on a shared idea of beautiful living spaces. Anyone acquainted with Fabrizio Zampetti knows that he does not make choices lightly, and that his every signature is based on trust. And anyone acquainted with Fortune knows that every tower of glass and light is shaped by attention to detail. This agreement opens up new scenarios, while remaining faithful to the principle of offering properties that are not only buildings, but authentic lifestyle experiences.



*“A Miami l’orizzonte non è un limite,
ma un invito. Qui l’immobiliare non è solo
investimento, è visione, stile di vita, promessa
mantenuta di bellezza contemporanea.”*

Fabrizio Zampetti

*“In Miami, the horizon is not a limit; it’s an
invitation. Real estate here is not just about
investment; it’s a vision, a lifestyle, a promise of
contemporary beauty that has been maintained.”*



THE SOUL OF THE CITY

MIAMI ART CODE

THE INVISIBLE RHYTHM THAT LINKS FORM, COLOR AND VISION

Article by Elisabetta Riva - Photos by Erika Cristina Manno, Mia2you, UK Kurochanup, Felix Mizioznikov, MDV Edwards, Ebruck.



Miami è più di una città: è un'idea visiva, un codice estetico in costante mutazione. Le sue architetture, le sue superfici, i suoi spazi raccontano un linguaggio ibrido, dove arte, design e natura si fondono senza gerarchie. Il codice di Miami non si legge, si attraversa. È fatto di curve, luci, riflessi e materiali che dialogano con l'oceano, con il cielo, con il movimento della vita.

Nel quartiere di Wynwood i muri parlano: graffiti, illustrazioni, scritte e forme trasformano l'urbanità in un enorme laboratorio creativo. A Miami Beach l'eredità

Miami is more than a city: it's a visual idea, a continually evolving aesthetic code. The architecture, surfaces and public spaces speak a hybrid language, in which art, design and nature blend smoothly and with equal weight. The artistic code of Miami is not something that can be interpreted. It has to be experienced. It's made of curves, light, reflections, and materials that engage with the ocean, the sky, and the pulse of everyday life.

In Wynwood, the walls always have something to say, featuring graffiti, illustrations, lettering and abstract shapes that

Art Deco si contamina con nuove linee sinuose, vetri riflettenti e colori tropicali. A Downtown, architetti e artisti costruiscono torri che sembrano oggetti d'arte abitabili. E poi c'è Art Basel, catalizzatore globale, che ogni anno riscrive le regole della percezione con installazioni immersive, performance, e opere site-specific.

Il Miami Art Code è tutto questo: un alfabeto di materia e visione, dove l'arte non è una parentesi ma una condizione. L'estetica qui è politica, identità, desiderio. Ogni edificio è una dichiarazione. Ogni colore una scelta. Ogni contrasto una storia.

Abitare Miami significa entrare in questo codice. Non interpretarlo in modo rigido, ma lasciarsi sorprendere dalla sua grammatica fluida. Capire che non esiste un solo centro, ma molti. Che l'arte non è confinata nei musei, ma distribuita nello spazio urbano, negli interni, nei dettagli. Che la bellezza non è un'eccezione, ma una regola quotidiana.

turn the neighborhood into a vast creative workshop. In Miami Beach, the city's Art Deco heritage merges with new, graceful lines, reflective glass and tropical hues. In Downtown Miami, star architects and artists create towers that feel like works of art designed for living in. And then there's Art Basel, which attracts visitors from all over the world, and every year rewrites the rules of perception with its immersive installations, performances and site-specific works.

The Miami Art Code is all of this: an alphabet of matter and vision, in which art is the rule rather than the exception. The Miami aesthetic governs identity, politics, and desire. Every building is a statement. Every color, a choice. Every contrast, a narrative.

Life in Miami means stepping into this code. It means going with the flow, adopting a flexible approach to understanding how it works. Understanding it has not just one center, but many. That art is not confined to museums, and that it's spread throughout the city, indoors and in the smallest of details. That beauty is the rule here every day, rather than something exceptional.





Decifrare il Miami Art Code è un esercizio di attenzione e libertà. È vedere con occhi nuovi ciò che altri chiamano eccesso, frivolezza, artificio. È scoprire che dietro ogni linea c'è un pensiero. E che sotto la superficie, Miami svela la sua vera essenza: un'opera d'arte in continua trasformazione.

Interpreting the Miami Art Code is an exercise in attention and freedom. It means taking a fresh look at what others might call excess, frivolity, or artifice. Discovering that there's a thought behind every stroke. And that beneath every surface, Miami reveals its very essence: a continually evolving work of art.

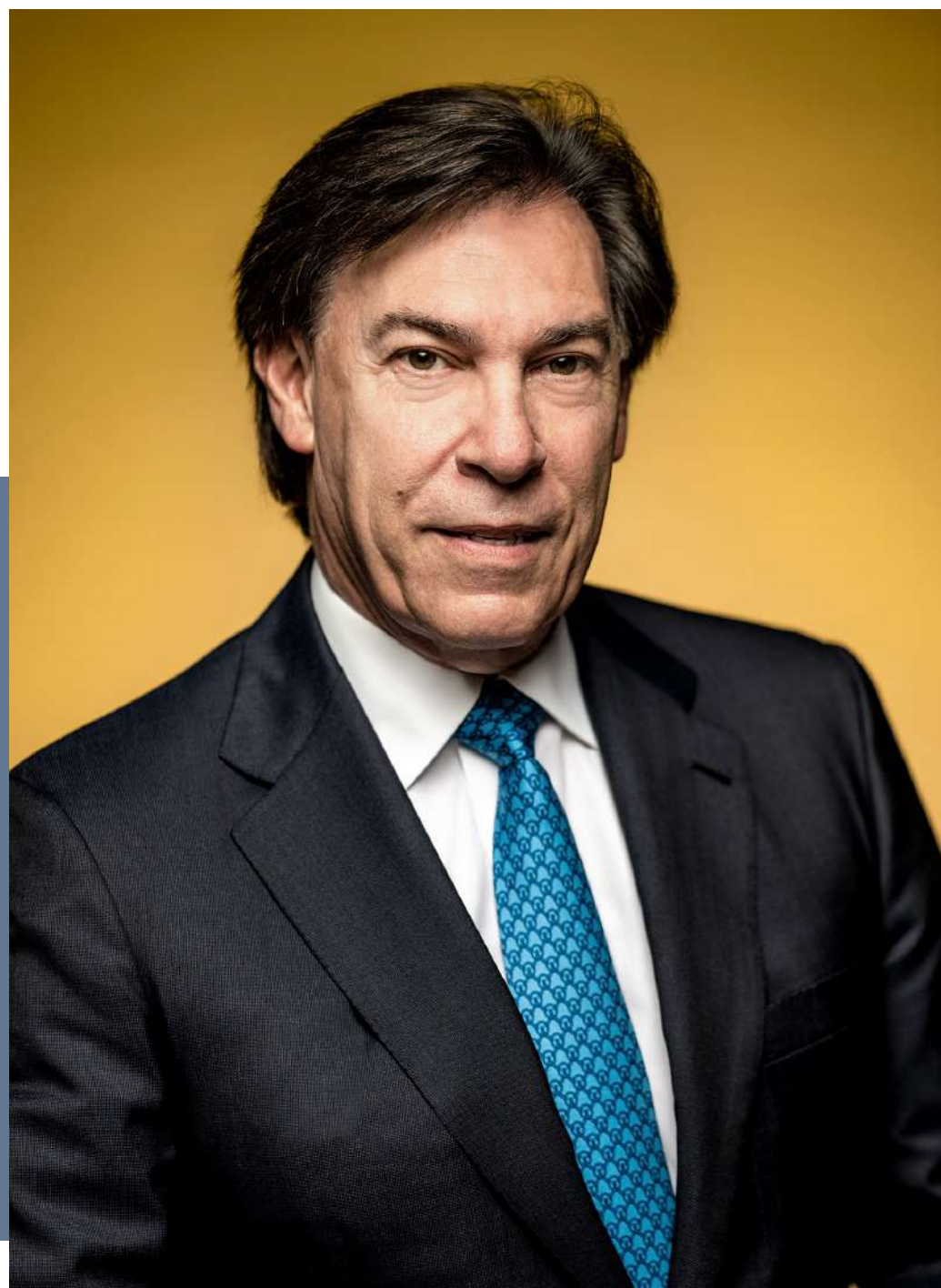


VISIONARIES & LEADERS

EDGARDO DE FORTUNA

A "VISIONARY" LEADER IN THE LUXURY REAL ESTATE SECTOR

Article by Elisabetta Riva - Photos from De Fortuna Archive



Edgardo Defortuna è Presidente, CEO e Fondatore di Fortune International Realty e della sua società madre, Fortune International Group, una società immobiliare a servizio completo con sede a Miami, riconosciuta in tutto il Sud della Florida, in America Latina e in Europa. Supervisiona le attività dell'azienda in tutte le sue unità aziendali ed è coinvolto nel processo decisionale strategico del gruppo, nonché nelle operazioni quotidiane di ciascuna delle sue divisioni.

Edgardo Defortuna is the President, CEO and Founder of Fortune International Realty and its parent company, Fortune International Group, a real estate company offering a complete array of services. Headquartered in Miami, it is renowned throughout South Florida, Latin America and Europe. He oversees the activities of all the company's business units, and is involved both in the group's decision-making process and in the everyday operations of all its divisions.



Fondata nel 1983 da uno dei più stimati visionari del settore immobiliare di Miami, Fortune International Realty (FIR) ha iniziato come un unico ufficio a Brickell per gestire le vendite e la gestione immobiliare del primo complesso residenziale Fortune, Jade Brickell. L'agenzia di intermediazione a conduzione familiare ha registrato una crescita notevole negli anni successivi, arrivando ad aprire 20 sedi locali e internazionali sin dalla sua fondazione.

FIR offre una gamma completa e sofisticata di servizi di vendita, locazione, marketing per nuovi sviluppi, gestione immobiliare e prestiti privati. Forte di una solida rete globale, il suo portfolio attrae una clientela distinta alla ricerca di opportunità immobiliari e

Founded in 1983 by one of Miami's most revered real estate visionaries, Fortune International Realty (FIR) began as a single office in Brickell, handling the sales and property management of the very first Fortune development, Jade Brickell. The family-run brokerage agency recorded remarkable growth in the years thereafter, opening 20 local and international branches since its foundation.

FIR provides a comprehensive, sophisticated range of services, comprising sales, leasing, new development marketing, property management and private lending. Fortified by a powerful global network, its portfolio attracts a distinguished roster of clientele seeking real estate





investimenti in tutta Miami, nel sud della Florida, in Europa e in America Latina.

Con oltre 7.000 unità, il prestigioso portfolio di sviluppo dell'azienda include molte delle proprietà residenziali più importanti del Sud della Florida, tra cui Jade Signature, The Ritz-Carlton Residences, Sunny Isles Beach, Auberge Beach Residences and Spa Fort Lauderdale, Jade Residences Brickell, Jade Beach, Jade Ocean e Hyde Resort & Residences Hollywood.

«Sebbene il costo dei terreni e delle costruzioni sia un problema importante, c'è ancora molto da fare nel sud della Florida», ha affermato il Sig. Defortuna. Miami offre lo stile di vita tanto desiderato da investitori e acquirenti internazionali.

Tutto ebbe inizio quando, alla fine del 1970, emigrò a Miami dall'Argentina per accompagnare la sorella durante il suo tirocinio in medicina, su ordine del padre. Un trasferimento, che all'epoca poteva sembrare casuale, si trasformò in un'esperienza che avrebbe avuto un impatto enormemente significativo sulla zona, plasmando il panorama immobiliare locale in quello che è oggi.

Defortuna ama dire di essere arrivato negli Stati Uniti dall'Argentina da giovane, con l'intenzione di seguire un corso di inglese di tre mesi e tornare a casa. Ma si innamorò di Miami, conseguendo un MBA presso l'Università del Michigan e contribuendo a creare il mercato immobiliare latinoamericano che continua a cambiare lo skyline della città con appartamenti di lusso. All'inizio degli anni '80, dice, «la gente non si concentrava sull'America Latina come potenziale cliente per il mercato immobiliare».

Defortuna collabora anche con il Mount Sinai Hospital, la St. Stephen's Episcopal School e Manos del Sur, un'organizzazione no-profit che si occupa di combattere la povertà infantile.

Una curiosità riguardo alla creazione del marchio simbolo di Fortune, "Jade". A prima vista si potrebbe pensare che il nome sia un riferimento alla pietra, ma in realtà è l'anagramma delle iniziali del padre di Edgardo. «Non riuscivamo a capire quale nome dovesse essere. Niente era abbastanza buono. Poi Andrea (Greenberg) chiese come si chiamasse mio padre: José Andres Defortuna, JADE. All'inizio non ne ero sicuro, ma scoprimmo che in Cina la giada è una pietra portafortuna e viene donata alle persone per buona fortuna» ha spiegato Edgardo... Defortuna!

Dal 2025 Zampetti Immobili di Pregio ha avviato una partnership con Fortune International Realty per promuovere in Italia una selezione esclusiva dei suoi prestigiosi immobili a Miami, destinati a una clientela internazionale particolarmente attenta a stile, posizione e valore nel tempo. L'incontro tra due imprenditori di questo calibro non è solo un evento casuale, ma un'opportunità di creare valore e di dare vita a iniziative che possono trasformare il mercato e la società.

opportunities and investment sales throughout Miami, South Florida, Europe and Latin America.

Comprising over 7,000 units, the company's prestigious development portfolio includes many of the most prominent residential properties in South Florida, including Jade Signature, The Ritz-Carlton Residences, Sunny Isles Beach, Auberge Beach Residences and Spa Fort Lauderdale, Jade Residences Brickell, Jade Beach, Jade Ocean, and Hyde Resort & Residences Hollywood.

"Although the cost of land and construction is a major issue, there is still much to be done in South Florida," explained Mr. Defortuna. Miami offers a lifestyle that is highly desirable for international investors and buyers.

It all began at the end of the 1970s, when Defortuna emigrated to Miami from Argentina, to accompany his sister during her medical school internship, at the behest of their father. This move, which at the time may have seemed merely fortuitous, turned out to be an experience that was to have a hugely significant impact on the area, shaping the local real estate scene into what it is today.

Defortuna likes to say he arrived in the USA as a young man, with the intention of taking a three-month English course and then returning home. He fell in love with Miami, however, earning an MBA from the University of Michigan and helping pioneer the Latin American real estate market that continues to change the skyline of the city with its luxury apartments. "In the early 1980s," he says, "people were not focusing on Latin America as a potential client for the real estate market."

Defortuna also works with Mount Sinai Hospital, St. Stephen's Episcopal School, and Manos del Sur, a non-profit organization that works to combat childhood poverty.

There's an interesting story behind Fortune's signature brand, "Jade". It might be reasonable to assume the name is a reference to the stone, but it's actually an acronym formed by Edgardo's father's initials. "We couldn't come up with a name. Nothing seemed good enough. Then Andrea (Greenberg) asked what my father's name was: José Andres Defortuna, JADE. I wasn't convinced to begin with, but we then discovered that in China jade is a lucky stone, given to people to bring good fortune," explained Edgardo... Defortuna!

In 2025, Zampetti Immobili di Pregio entered into a partnership with Fortune International Realty to promote an exclusive selection of the company's prestigious Miami properties in Italy, aimed at an international clientele particularly attentive to style, position and long-term value. The encounter between two entrepreneurs of this caliber is not coincidental, offering an opportunity to create value and develop projects able to transform both the market and society.

SIGNATURE HOMES

ORA BY CASA TUA

WE PUT OUR HEART INTO EVERYTHING WE DO

Article by Elisabetta Riva - Photos from Ora by Casa Tua Archive

ORA by Casa Tua è un insieme di residenze visionarie ed evocative, immerse nella natura e permeate dalla semplice eleganza che da sempre caratterizza Casa Tua.

Situato nel centro del vibrante quartiere di Brickell, a due passi dal suo vivace lungomare,

ORA by Casa Tua is a collection of visionary, evocative residences nestling amid nature and infused with the simple elegance the Casa Tua brand is renowned for.

Set in the heart of the vibrant Brickell neighborhood, close to its lively seafront, glistening

dai luminosi porticcioli, dalle boutique di lusso, dagli innumerevoli parchi e proposte innovative di ogni genere, è il luogo perfetto per trascorrere le giornate ma anche per passare piacevoli notti grazie alla sua movimentata vita notturna. Brickell è ormai considerato il nuovo centro di Miami: è un polo internazionale di artisti, visionari della tecnologia e creatori, una comunità ricca di nuove idee e un centro emergente delle finanze globali. Inoltre, grazie al ricollocamento di molte aziende di calibro internazionale nella zona, il quartiere è pronto per andare incontro ad una fase di ulteriore sviluppo e crescita.

Con i suoi 76 piani, ORA offre 540 residenze elegantemente arredate, che spaziano dai monolocali alle unità con quattro camere da letto, fino alle spaziose Sky Suite e Penthouse in edizione limitata con ampie terrazze e viste mozzafiato sulla baia di Biscayne, Coconut Grove e lo scintillante skyline di Miami. Ogni residenza è dotata di finiture di alta qualità, tra cui cucine italiane personalizzate e tecnologia smart home. Gli spazi open space, i soffitti alti 3 metri e le finestre a tutta altezza

marinas, luxury boutiques, numerous parks and innovative opportunities of all kinds, it's the perfect place to spend the day or enjoy its pulsating nightlife. Brickell is now considered the new center of Miami. It's an international hub of artists, technology visionaries and creators, forming a community bursting with new ideas and an emerging center of global finance. In addition, many prestigious international companies have relocated here, readying the neighborhood for further growth and development.

With its 76 floors, the 540 impeccably furnished ORA residences range from studios to four-bedroom apartments, as well as the spacious, limited-edition Sky Suites and Penthouses, featuring expansive terraces and breath-taking views over Biscayne Bay, Coconut Grove and the sparkling Miami skyline. Each residence boasts premium-quality finishes and amenities, including custom Italian kitchens and smart home technology. The open-plan layout, ten-foot ceilings and floor-to-ceiling windows make for a bright, spacious environment that strikes a perfect



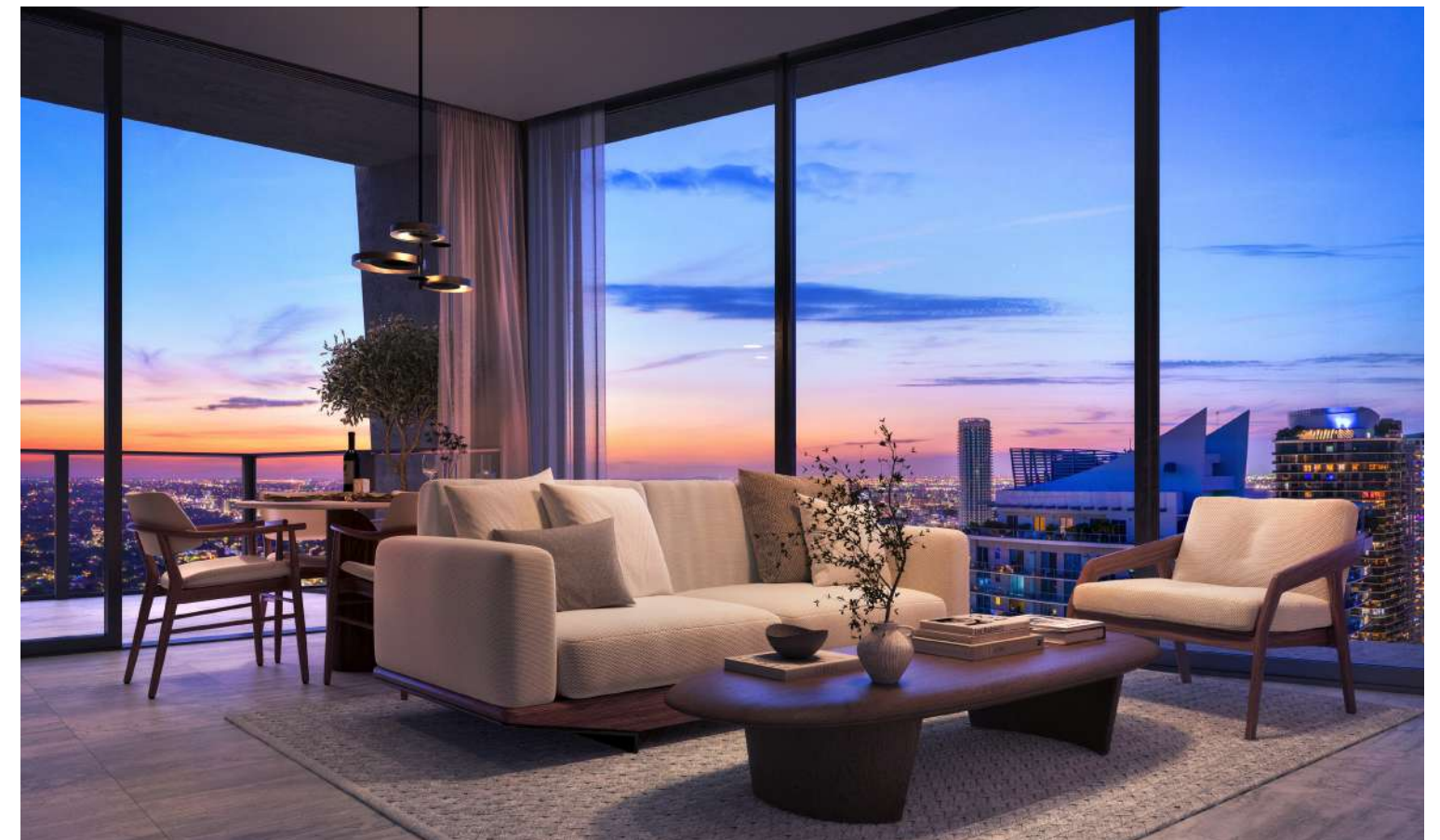


creano un'atmosfera luminosa e spaziosa, offrendo un perfetto equilibrio tra lusso e comfort.

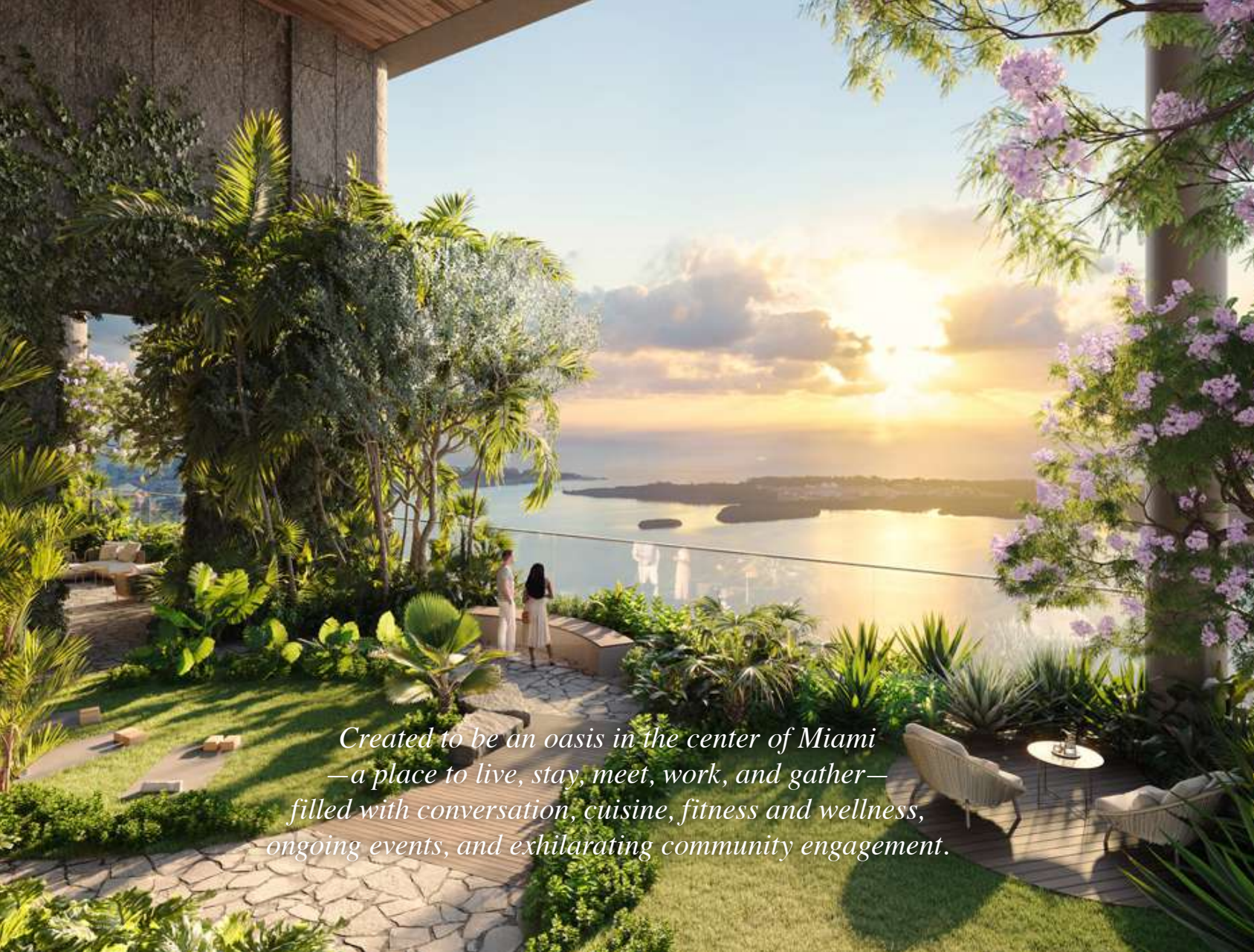
In ORA, ogni dettaglio è curato meticolosamente per offrire un'esperienza di vita senza pari. I residenti hanno accesso esclusivo a una serie di servizi pensati per migliorare la vita quotidiana. Tra questi, citiamo il Bosco Skypark – un tranquillo parco a 12 metri di altezza, 150 metri sopra la città, progettato per il relax e l'incontro con la comunità, circondato da una vegetazione lussureggiante – la piscina in stile resort – un'oasi di pace con solarium, cabine e una splendida vista sull'oceano, con servizio di ristorazione, bevande e asciugamani a bordo piscina – il Centro benessere e palestra – che offre attrezzature all'avanguardia, corsi di fitness di gruppo e sale di allenamento private; il centro benessere comprende anche sale per trattamenti individuali, saune, un bagno turco e spazi esterni per yoga, pilates e meditazione – la Social Lounge – con posti a sedere interni ed esterni, un ampio schermo LED, una biblioteca e spazi di lavoro privati, perfetta sia per il tempo libero sia per il lavoro – la Clubroom – ideale per ospitare eventi, questo spazio include un bar, una cucina di preparazione, tavoli da gioco e un grande schermo

balance between luxury and comfort.

In the ORA residences, exquisite attention is paid to every detail, for an unparalleled lifestyle experience, with residents enjoying exclusive access to an array of services conceived to improve the everyday living experience. Among these are the Bosco Skypark—a peaceful park 40 feet above ground and 500 feet above the city, designed for relaxation and community, surrounded by lush greenery; the resort-style pool—an oasis of calm with a solarium, cabanas, and a stunning ocean view, complete with poolside food, drink, and towel service; the Wellness Center and Gym—featuring state-of-the-art equipment, group fitness classes, and private training rooms; the wellness area also includes individual treatment rooms, saunas, a steam room, and outdoor spaces for yoga, Pilates, and meditation; the Social Lounge—with indoor and outdoor seating, a large LED screen, a library, and private work spaces, perfect for both leisure and productivity; the Clubroom—ideal for hosting events, this space includes a bar, prep kitchen, game tables, and a large screen for entertainment; the “Vento Rooftop Experience,” an exclusive indoor-outdoor space spanning two floors with live performanc-

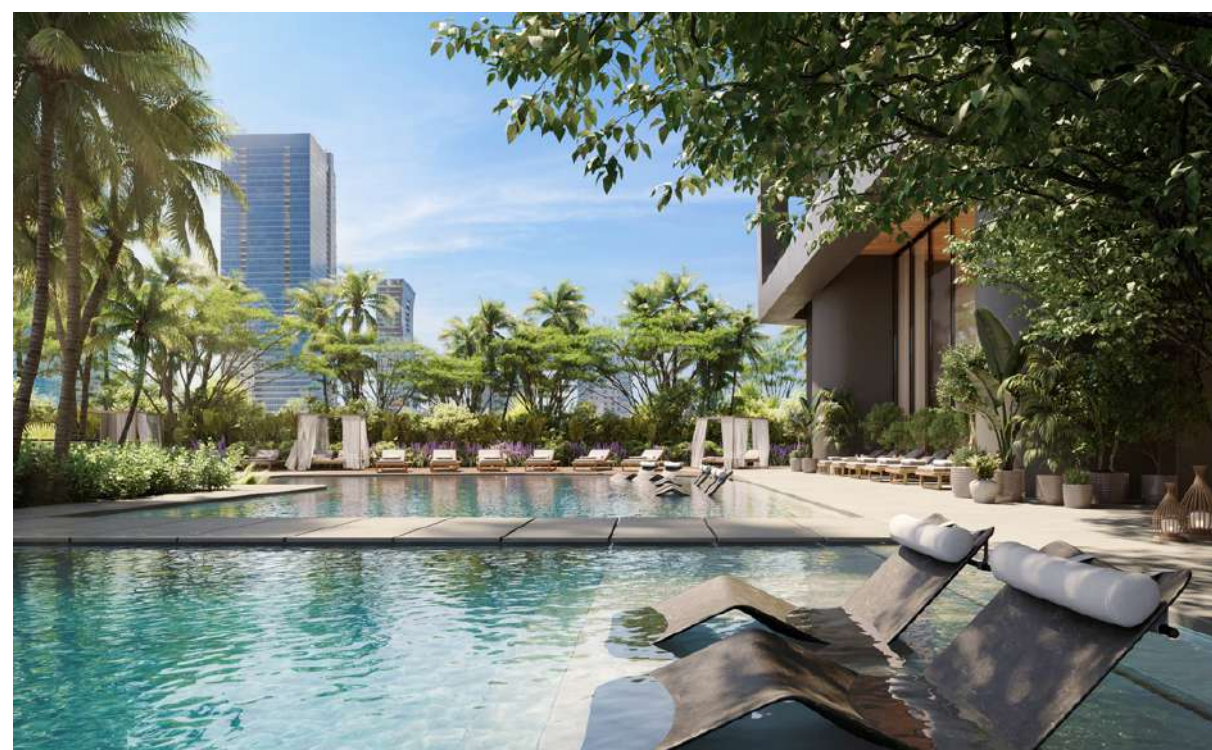






*Created to be an oasis in the center of Miami
—a place to live, stay, meet, work, and gather—
filled with conversation, cuisine, fitness and wellness,
ongoing events, and exhilarating community engagement.*

Sky park



per l'intrattenimento – il “Vento Rooftop Experience”, un esclusivo spazio interno ed esterno su due piani con spettacoli dal vivo, un braciere e una piscina sul tetto, che offre viste panoramiche mozzafiato – “Uva” – un’ enoteca con 500 tipi di vini selezionati da tutto il mondo – “Fuoco” – il ristorante al piano del parco, con cucina a vista – “Terra”, l’unico market, panetteria e caffè aperto 24 ore su 24 di Miami, sempre pieno di vita, novità e opportunità.

Con servizi di portineria 24 ore su 24, servizio di parcheggio e riconsegna auto e un team attento che garantisce che ogni esigenza venga soddisfatta, ORA by Casa Tua offre il mix perfetto di lusso e comodità. I residenti possono godere di cene private, accesso esclusivo alle migliori destinazioni culturali e gastronomiche di Miami e il privilegio di una casa serena in una delle città più dinamiche del mondo.

ORA by CASA TUA non è solo una residenza, ma un’opportunità di investimento unica. Grazie alla possibilità di affitti turistici, questo progetto rappresenta una rara combinazione di lusso abitativo e vantaggio finanziario, rendendolo un’opzione senza pari nel panorama immobiliare di Miami.

Per chi è solo di passaggio, o per chi deciderà di rimanere, ORA by Casa Tua offre alcuni dei migliori servizi in città e la possibilità di trascorrere il tempo in maniera alternativa, dando importanza alle esperienze condivise che sono componente essenziale della filosofia di CASA TUA.

es, a fire pit, and a rooftop pool offering breathtaking panoramic views; “Uva”—a wine bar featuring 500 curated selections from around the world; “Fuoco”—the park-level restaurant with an open kitchen; and “Terra,” Miami’s only 24-hour market, bakery, and café, always buzzing with energy, discoveries, and opportunity.

With 24-hour concierge services, valet parking and a carefully and a highly responsive team to ensure every need is met, ORA by Casa Tua delivers a perfect mix of luxury and comfort. Residents can enjoy private dining, exclusive access to the finest cultural and gourmet destinations in Miami, and the privilege of a tranquil home in one of the world’s most dynamic cities.

ORA by CASA TUA is more than a residence; it’s a unique investment opportunity. Thanks to the tourist rental option, this development offers a rare combination of luxury living and financial advantage, making it an unrivalled option on the Miami real estate scene.

For both visitors passing through and those who choose to make their home here, ORA by Casa Tua delivers some of the finest services in town, offering the opportunity to spend time differently, prioritizing the shared experiences that are the key elements of the CASA TUA philosophy.

Fuoco



Vento



Uva



Terra

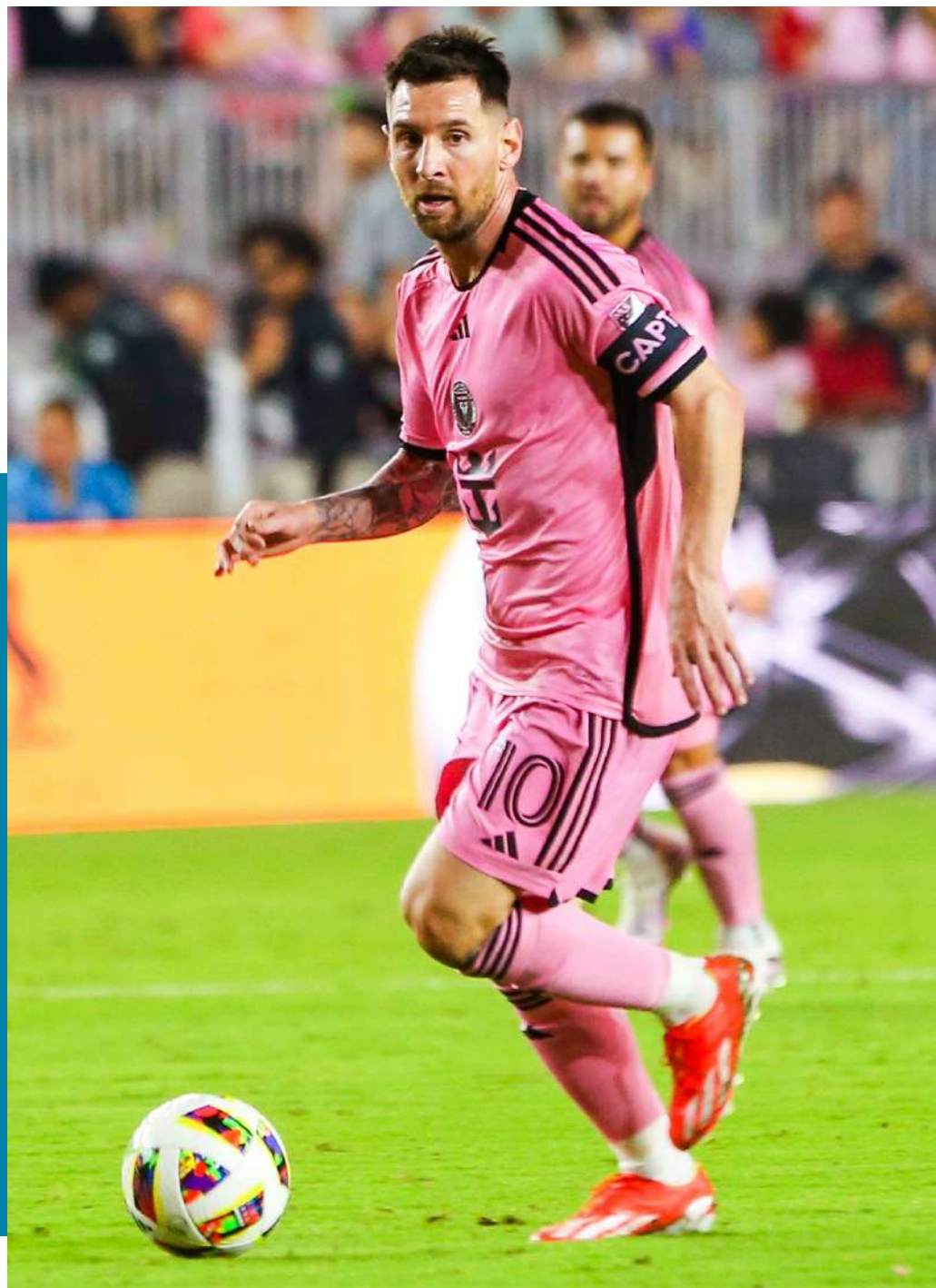


BEYOND THE GAME

SPORT IN MIAMI

WHERE CHAMPIONS FEEL AT HOME AND SPORTS ARE A WAY OF LIFE

Article by Silvia Marchetti - Photos by April Visuals, Michael Potts F1, Leonard Zhukovsky, Debby Wong, Matt Trommer



Miami è un vero paradiso per gli amanti dello sport a tutti i livelli. Da Downtown a Miami Beach, la città offre un'infinità di strutture all'avanguardia e attività indoor e outdoor che consente a chiunque di mantenersi in forma, divertirsi e assistere a grandi eventi sportivi, trecentosessantacinque giorni all'anno. In tutti i distretti di Miami ci sono palestre e centri fitness ultra-moderni, aree verdi e spiagge attrezzate per allenarsi all'aria aperta e per praticare sport acquatici, campi da gioco e piscine in location da sogno, enormi stadi per ammirare le gesta di campioni internazionali.

Il football americano è sicuramente uno degli sport più seguiti. I Miami Dolphins, squadra della NFL, disputano le gare interne all'Hard Rock Stadium, al 347 di Don Shula Drive, Miami Gardens. Anche gli Hurricanes, la squadra universitaria di Miami, vantano un tifo incredibile e coreografie spettacolari

Miami is a paradise for sports aficionados at all levels. From Downtown to Miami Beach, the city offers endless cutting-edge sports facilities and indoor and outdoor activities for everyone to stay in shape, have fun and attend major events all year round. Every neighborhood in Miami is replete with ultra-modern gyms and fitness centers, green areas and beaches equipped for outdoor training and water sports, sports fields, courts and swimming pools in fabulous locations, and enormous stadiums where spectators can thrill to exciting performances by top international athletes.

American football is undoubtedly one of the most popular sports. The NFL team Miami Dolphins play their home games in the Hard Rock Stadium, 347 Don Shula Drive, Miami Gardens. The city's University team, the Miami Hurricanes, also has an incredible following, with spectacular fan choreographies

sugli spalti. Tra gli ex giocatori più amati spunta il nome di Dwayne Johnson, più conosciuto come The Rock: il popolare attore ha infatti indossato la maglia degli Hurricanes per quattro anni (come defensive end), vincendo il campionato nazionale nel 1991. Purtroppo, un grave infortunio gli ha impedito di proseguire la carriera nel football americano, sport che ama e segue come super tifoso ancora oggi.

L'Hard Rock Stadium di Miami, che ha ospitato anche sei edizioni del Super Bowl, si presta in realtà a infiniti usi. Il terreno di gioco, infatti, cambia a seconda dell'evento sportivo: dal football si passa al tennis (a marzo si svolge il Miami Open, torneo vinto da Jannik Sinner nel 2024), fino al Gran Premio di Formula Uno (per l'occasione, l'impianto si trasforma in paddock con le hospitality delle scuderie, mentre il circuito si snoda attorno allo stadio, con l'aggiunta di undici tribune e la possibilità di assistere alla gara anche dagli yacht).

Un altro sport che appassiona Miami è il baseball. I Marlins, che militano nella MLB, giocano nello spettacolare loanDepot Park, a Little Havana, stadio dotato di aria condizionata automatica, tetto retrattile e vetrate che consentono un'ottima visuale dello skyline di Miami. Per l'intrattenimento extra ci sono ristoranti e gallerie d'arte, spettacoli pre e post partita, kiss cam e tabelloni che inquadrano i tifosi, musica che segnala i punti della squadra e accompagna l'ingresso in campo di ogni singolo giocatore. Insomma, le sfide dei Marlins a Miami sono un evento nell'evento: una grande festa che unisce tutte le diverse comunità che vivono in città.

Il Kaseya Center a Downtown è invece la casa del Miami Heat, più volte campioni della NBA di basket (grazie anche alle imprese di fuoriclasse come LeBron James, Dwyane Wade e Chris Bosh). Il palazzetto si affaccia direttamente sull'oceano, sulla Baia di Biscayne, ed è un gioiello sia per i giocatori, sia per i tifosi, con servizi di altissima qualità.

Da qualche anno, la Magic City della Florida ha scoperto una passione sconfinata anche per il calcio. Merito di David Beckham, che ha portato la squadra locale, l'Inter Miami, a livelli di eccellenza internazionale, arruolando il più volte vincitore del Pallone d'Oro Lionel Messi. Da quando l'ex Barcellona è sbarcato oltreoceano, gli sponsor della squadra statunitense sono aumentati a dismisura (undici nuovi

in the stands. One of the best-loved former players is Dwayne Johnson, better known as The Rock. The popular actor played for the Hurricanes as a defensive end for four years, helping the team to victory in the 1991 national championship. Unfortunately, his football career was cut short by a severe injury, but he remains a huge fan of the sport to this day.

The Hard Rock Stadium, which has also hosted six editions of the Super Bowl, is also used for numerous other events. The playing surface can be changed to suit the sports event hosted: from football to tennis (the Miami Open is held here in March, and was won by Jannik Sinner in 2024), as well as a Formula One Grand Prix, for which the stadium is turned into a paddock with the hospitality villages of the racing teams, while the circuit runs around the stadium, with the addition of eleven grandstands and the possibility to watch the races from a yacht.

Another sport with a huge following in Miami is baseball. The Miami Marlins, who compete in the MLB, play in the spectacular loanDepot Park in Little Havana. The stadium is equipped with automatic air conditioning, a retractable roof and glass wall panels offering superb views of the Miami skyline. Extra entertainment is ensured by restaurants and art galleries, pre- and post-match shows, kiss cams and screens showing the fans, music when the team scores and to accompany each player as they enter the field. It's fair to say that a Marlins game in Miami is an event within an event: an authentic celebration that brings together all the different communities living in the city.

The Kaseya Center in Downtown Miami, meanwhile, is home to several-time NBA winners Miami Heat, with outstanding players such as LeBron James, Dwyane Wade and Chris Bosh. The ocean-view arena looks right onto the Biscayne Bay, and is a delight for both players and fans, offering services of superb quality.

A few years ago now, Florida's Magic City also discovered a boundless passion for soccer, largely thanks to David Beckham, who has taken the local Inter Miami team to the heights of international competition, aided by the signing of eight-time Ballon d'Or winner Lionel Messi. Since the former Barcelona star landed in the USA, the number of sponsors of the Miami club has skyrocketed, with eleven new names since his arrival, and the support in the Chase Stadi-





dal suo arrivo) e il tifo sugli spalti del Chase Stadium è diventato caldissimo, in perfetto stile sudamericano, con tanto di cori e fuochi d'artificio. Nel 2026 la squadra avrà un nuovo stadio multifunzionale: il Miami Freedom Park, che ospiterà anche diverse partite dei prossimi Mondiali di calcio.

Tra gli altri sport protagonisti a Miami, da gennaio a dicembre, ci sono il golf (da non perdere il torneo LIV Golf Miami), il polo (a novembre si svolge la Beach Coppa del Mondo), l'atletica (a gennaio ci sono la Maratona e la Mezza Maratona di Miami) e l'hockey su ghiaccio (i Florida Panthers sono un'istituzione, freschi vincitori della prestigiosa Stanley Cup).

Grazie al clima mite offerto dalla città, ci si può sbizzarrire con tutti gli sport acquatici: nuoto, surf, kitesurf, windsurf, vela, immersioni, sci d'acqua, canottaggio, snorkeling, parasailing, stand up paddle e molto altro. Miami Beach, in particolare, è il posto ideale per allenare corpo e mente, con le sue spiagge infinite sulle quali praticare yoga, fare lezione di pilates, giocare a beach volley o, semplicemente, correre e passeggiare, all'alba e al tramonto, ammirando il gioco di colori che, ogni giorno, trasforma cielo e acqua in un'opera d'arte.

um has taken on a decidedly South American flavor, marked by chants and fireworks. In 2026, the team will be moving to a new, multi-function stadium, the Miami Freedom Park, which will also be hosting a number of World Cup matches.

Among the other sports popular in Miami throughout the year are golf (with the LIV Golf Miami tournament not to be missed), beach polo (with the World Cup taking place in November), athletics (with the Miami Marathon and Half-Marathon in January), and ice hockey (the Florida Panthers are an institution in Miami, and have just won the prestigious Stanley Cup).

The city's mild climate offers all sorts of opportunities for water sports: swimming, surfing, kitesurfing, windsurfing, sailing, diving, water-skiing, canoeing, snorkeling, parasailing, standup paddleboarding and much more. Miami Beach in particular is the ideal place to keep body and mind in great shape, with its endless beaches perfect for practicing yoga, Pilates lessons, a game of beach volleyball, or just a run or stroll along the sand at dawn or dusk, admiring the colors that turn sky and sea into a work of art every day.

WHERE LUXURY LIVES

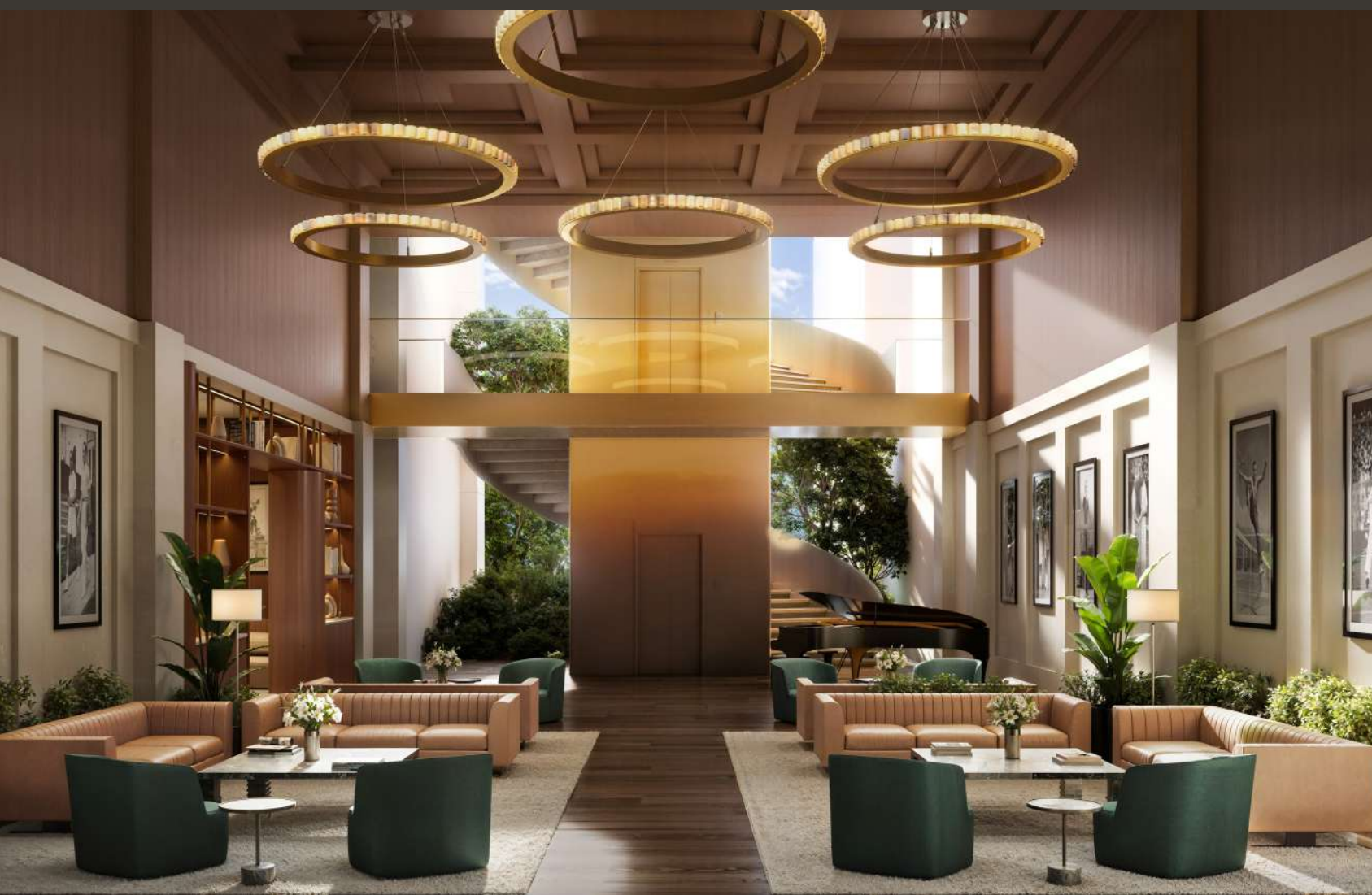
CIPRIANI PUNTA DEL ESTE

A NEW ERA OF TIMELESS COASTAL ELEGANCE

Article by editorial staff - Photos from Cipriani Archive

Affacciato sulle rive dell'Oceano Atlantico, nella tranquilla città balneare di Punta del Este in Uruguay, il Cipriani Resort, Residences & Casino incarna una visione senza tempo della classica vita costiera europea. Progettato dal celebre architetto Rafael Viñoly in collaborazione con Cipriani, questo progetto innovativo darà nuova vita allo storico sito dell'Hotel San Rafael, simbolo venerato di glamour sofisticato a Punta del Este. I residenti

Perched along the shores of the Atlantic Ocean within Uruguay's serene seaside city Punta del Este, Cipriani Resort, Residences & Casino represents a timeless vision of classic European coastal living. Designed by celebrated architect Rafael Viñoly in collaboration with Cipriani, this transformative development will breathe new life into the historic Hotel San Rafael site, a revered symbol of sophisticated glamour in Punta del Este. Residents will





vivranno all'insegna dell'eleganza senza sforzo, con accesso a una vasta gamma di esperienze offerte dal resort. Punta del Este è una delle destinazioni più esclusive dell'America Latina. Conosciuta per la sua eleganza rilassata e discreta, le temperature gradevoli, la lunga costa con spiagge oceaniche, tramonti mozzafiato e un equilibrio armonioso tra bellezza naturale e vivace scena artistica, questa località incanta i viaggiatori tutto l'anno con il suo fascino da sogno.

Gli interni, ideati dal famoso architetto d'interni Hassen Balut, sono pensati per valorizzare le viste panoramiche su Punta del Este e oltre. Le residenze vantano cucine su misura progettate appositamente per Cipriani e pavimenti in marmo importati dall'Italia. Ogni unità offre una vista spettacolare sull'oceano, su Playa Brava o Playa Mansa, soffitti alti 3,4 metri e terrazze private, riservate alle abitazioni da mezzo piano o piano intero.

Cipriani Resort, Residences & Casino, il più grande resort di lusso del Sud America, promette uno stile di vita in cui l'eleganza incontra il piacere, grazie a servizi straordinari distribuiti su oltre 17.000 metri quadrati.

enjoy a life of effortless elegance with access to a variety of experiences the resort has to offer.

Punta del Este is one of the most exclusive destinations in Latin America. Known for its understated relaxed elegance, pleasant temperature, extensive coastline with river and ocean beaches, dramatic sunsets, and a mix of natural beauty and vibrant art, its natural charm invites travelers to delight all year round in a dreamlike setting.

Conceived by renowned interior architect Hassen Balut, the sophisticated interiors are designed to enhance the picturesque views of Punta Del Este and beyond. Featuring custom kitchens specifically designed for Cipriani and marble floors imported from Italy, each residence offers sweeping ocean views of Playa Brava or Playa Mansa and spacious 3.4-meter-high ceilings, with private terraces reserved for half-floor and full-floor homes.

As South America's largest luxury resort, Cipriani Resort, Residences and Casino promises a lifestyle where elegance meets indulgence, with extraordinary amenities spread over 17,000 square meters.



I residenti possono gustare piatti d'autore nei vari ristoranti del resort, gestiti da Cipriani, rilassarsi nelle piscine interne ed esterne, oppure perfezionare il proprio swing grazie a un simulatore di golf all'avanguardia. Una pista da bowling privata e un campo da squash garantiscono svago continuo, mentre un centro fitness mette il benessere al primo posto. Dopo una giornata di relax al beach club esclusivo, la spa di lusso offre un rifugio dedicato al totale relax. Il tutto è arricchito dalla rinomata ospitalità firmata Cipriani, per un'esperienza in cui ogni dettaglio riflette l'eleganza che ha reso celebre il marchio.

Residents can enjoy on-site dining within multiple restaurants serviced by Cipriani, followed by a relaxing afternoon at the indoor and outdoor swimming pools, or refine their swing at the state-of-the-art golf simulator.

The private bowling alley and squash court promise endless recreation, while a fully equipped fitness center keeps wellness at the forefront. After a day of seaside leisure at the exclusive beach club, the lavish spa provides a sanctuary of relaxation. Complemented by Cipriani's renowned hospitality, these refined spaces ensure an experience where every detail echoes the timeless sophistication the brand is beloved for.

Una preposta immobiliare



CIPRIANI

RESORT RESIDENCES CASINO
PUNTA DEL ESTE



ZAMPETTI

IMMOBILI DI PREGIO
LA PRIMA NON AGENZIA

WWW.ZAMPETTICLASS.COM

SHAPES OF MIAMI

ARCHITECTURES THAT SHAPE A NEW CULTURAL SKYLINE

Article by Silvia Marchetti - Photos by Sean Pavone, Markus Mainka
Travelview, Dennis MacDonald

Miami non finisce mai di stupire. La Magic City della Florida, famosa per le lunghe spiagge bianche, la frizzante vita notturna, il clima tropicale, il carattere multiculturale e il mix di stili architettonici (che spaziano dall'Art Déco al Revival Mediterraneo, dal Miami Modernism all'influenza cubana, fino al contemporaneo)

Miami never ceases to amaze. Florida's Magic City is famous for its long beaches of white sand, vibrant nightlife, tropical climate, multicultural character and mix of architectural styles, ranging from Art Deco to Mediterranean Revival, as well as Miami Modernism and Cuban and contemporary influences. The city is set to step into a



vivrà una nuova età dell'oro che farà registrare un vero boom nel settore immobiliare di lusso. Numerosi designer e architetti internazionali, infatti, sono già al lavoro per rimodellare l'iconico skyline della città, combinando tecnologia all'avanguardia ed estetica moderna. Entro il 2028 Miami ospiterà nuovi edifici da record (una vera "corsa verso l'alto", con protagonisti soprattutto i brand di lusso del settore moda e automotive) che garantiranno viste mozzafiato, tra innovazione e sostenibilità. Queste mega strutture ospiteranno hotel, residenze, uffici, superattici, centri fitness e benessere, aree verdi e molto altro, con servizi di livello mondiale.

Negli ultimi anni in città hanno lasciato il segno architetti come Zaha Hadid (con One Thousand Museum, grattacielo residenziale a 1000 Biscayne Boulevard), il visionario francese Jean Nouvel (con l'ipnotica Monad Terrace), il duo svizzero Herzog & de Meuron (con Pérez Art Museum

new golden age that will witness an authentic boom in the luxury real estate sector. Numerous international designers and star architects are already at work on reshaping the city's iconic skyline, teaming cutting-edge technology with a modern aesthetic. By the end of 2028, Miami will be home to record-breaking new constructions, in a race to the top involving mostly luxury brands in the fashion and automotive sector. These innovative, sustainable buildings will boast breath-taking views. These huge constructions will host hotels, residences, offices, luxury penthouses, fitness and wellness centers, green areas and much more, with world-class services.

Architects that have left their mark here in recent years include Zaha Hadid (with One Thousand Museum, a residential skyscraper at 1000 Biscayne Boulevard), the French visionary Jean Nouvel (with the hypnotic Monad Terrace), the Swiss duo Herzog & de Meuron (with Pérez



Miami, 1111 Residences e 1111 Lincoln Road) e il canadese Frank Gehry (è suo il meraviglioso New World Center a South Beach). Per non parlare degli italiani Renzo Piano (Eighty Seven Park è un gioiello sul lungomare di Miami), Antonio Citterio (con la torre residenziale Arte), Gaia Sonzogni e Andrea Benedetti (con la residenza La Corte a Miami Beach). Sono solo alcuni dei talenti che hanno impreziosito il già strepitoso mosaico di quartieri di Miami, da Downtown a Coconut Grove, da Little Havana a Wynwood, fino a Miami Beach.

Downtown è la parte più moderna della città, con uno skyline perfetto per godere di viste incredibili. Qui si ergono la Skyviews Miami (la celebre ruota panoramica) e la

Art Museum Miami, 1111 Residences and 1111 Lincoln Road) and Canada's Frank Gehry (who designed the marvelous New World Center in South Beach). Not to mention the Italians Renzo Piano (the delightful Eighty Seven Park on the Miami seafront), Antonio Citterio (the Arte residential tower), Gaia Sonzogni and Andrea Benedetti (with the La Corte residence in Miami Beach). These are just some of the talented architects that have embellished the already fabulous mosaic of neighborhoods in Miami, from Downtown to Coconut Grove, as well as Little Havana, Wynwood and Miami Beach.

Downtown is the most modern part of the city, with a perfect skyline affording incredible views. This neighborhood





Freedom Tower, realizzata nel 1925 da George Fuller in stile revival mediterraneo, simbolo di tradizione cubana e di libertà. La Miami Tower (costruita negli anni Ottanta) è invece un capolavoro architettonico di quarantasette piani, che incanta con la sua struttura a tre livelli e l'illuminazione LED dinamica.

Nel centro finanziario di Brickell spicca la maestosa Panorama Tower, frutto della mente creativa di Moshe Cosicher. Al momento è ancora l'edificio più alto della città e della Florida (265 metri), ma presto dovrà cedere il primato ad altri progetti: tra i più attesi, il grattacielo Waldorf Astoria Residences, firmato dall'artista Carlos Ott e di proprietà del gruppo Hilton, che coniugherà hotel e dimore di lusso. In arrivo, pronti a sfidare le leggi di gravità, anche Dolce & Gabbana Tower (un grattacielo residenziale il cui stile strizzerà l'occhio all'Antica Roma), Mercedes Benz Places (torre di sessantasette piani, un'oasi verde in pieno centro urbano dove vivere e lavorare) e The Residences at 1428 Brickell (progettato dallo studio ACPV ARCHITECTS Antonio Citterio Patricia Viel di Milano, il primo grattacielo al mondo di tipologia residenziale alimentato a energia solare). Al 1201 di Brickell Bay Drive sorgerà il grattacielo voluto dall'hedge fund Citadel, con un rooftop per poter fare affari ammirando la bellezza della baia di Miami, mentre l'888 Brickell Avenue, con i suoi 320 metri di altezza, sarà un elegante complesso ibrido di hotel e condomini di lusso, a metà tra gli stili newyorkese e milanese.

A Coconut Grove, il distretto più verde ed elegante di Miami, ricco di edifici in stile mediterraneo, inclusi esempi rinascimentali italiani (su tutti, Villa Vizcaya), sorgerà un nuovo edificio residenziale di lusso firmato Four Seasons: venti piani che offriranno una vista da brividi sull'oceano. Gli interni (opera dell'italiano Michele Bönan) evocheranno la serenità della natura, abbracciando uno stile che fonderà la disinvoltura tropicale con l'artigianato europeo.

A Sunny Isles Beach, con vista sull'oceano Atlantico, è in costruzione la torre Bentley Residences, dotata di un ascensore speciale per trasportare veicoli direttamente nei suoi duecentosessantuno appartamenti, distribuiti su sessantuno piani. Cambiano continuamente volto anche Wynwood e il Design District, quartieri un tempo degradati, oggi di grande tendenza, punto di riferimento per l'arte contemporanea (dai murales alle gallerie) e la moda di lusso. Così come Little Havana, quartiere con una forte presenza cubana, caratterizzato da negozi, ristoranti e la coloratissima Calle Ocho.

Insomma, Miami ama davvero le sfide e vuole continuare a volare alto. È la città che, più di tutte, ha saputo giocare con il suo passato per progettare il suo futuro. Per non essere mai uguale a nessuno, nemmeno a se stessa. La rivoluzione dello skyline è appena cominciata.

is home to the famous Skyviews Miami Observation Wheel and the Freedom Tower, built in 1925 by George Fuller in Mediterranean Revival style, a symbol of Cuban tradition and freedom. The Miami Tower (built in the 1980s) is a 47-story architectural marvel that enchants the observer with its three-level structure and dynamic LED lighting.

In the heart of the Brickell financial district, the magnificent Panorama Tower is the brainchild of Moshe Cosicher. At 868 feet, it is currently the tallest building in Miami, and in Florida, but it will soon be overtaken by other developments, among them the eagerly anticipated Waldorf Astoria Residences skyscraper designed by Carlos Ott. Belonging to the Hilton Group, it will combine hotels with luxury apartments. Also on the way, and ready to challenge the laws of gravity, is the Dolce & Gabbana Tower (a residential skyscraper in a style with a nod to Ancient Rome), Mercedes Benz Places (a 67-story tower, a green oasis right in the center of the city, designed for living and working), and The Residences at 1428 Brickell (designed by ACPV ARCHITECTS Antonio Citterio Patricia Viel of Milan, the world's first residential skyscraper to be powered by solar energy). 1201 Brickell Bay Drive will be the address of the skyscraper built for the hedge fund Citadel, with a rooftop designed for doing business against the splendid backdrop of the bay of Miami, while at 888 Brickell Avenue, an elegant 1050-foot mixed-use development with hotels and luxury condos will be built in a style midway between New York and Milan.

Coconut Grove, the greenest and most elegant neighborhood in Miami, featuring a wealth of Mediterranean-style constructions, including the Italian Renaissance-inspired Villa Vizcaya, is set to be home to a new 20-story luxury residential building by Four Seasons affording thrilling ocean views. The interiors (by the Italian designer Michele Bönan) will seek to create a calm, natural look, embracing a style that blends the laid-back tropical vibe with European craftsmanship.

In Sunny Isles Beach, views of the Atlantic Ocean are set to enhance the prestige of the Bentley Residences tower, equipped with a special elevator to take vehicles right up to the 261 apartments spread over 61 floors. Also in continual evolution are Wynwood and the Design District. These once run-down areas are now among the hippest neighborhoods in Miami, renowned for their vibrant contemporary art scene, which ranges from murals to art galleries, and for luxury fashion. Another vibrant neighborhood is Little Havana, with its strong Cuban presence, buzzing with stores, restaurants and the strikingly colorful Calle Ocho.

Miami loves a challenge, and continues to aim high. There's no other city that has shown such skill in using its past to build its future. Different from any other, and from every previous version of itself. The skyline revolution has only just begun.



WHERE THE CITY BREATHES

MIAMI DESIGN DISTRICT

A PLACE WHERE ART AND ARCHITECTURE STRIKE A PERFECT BALANCE WITH LUXURY

Article by editorial staff - Photos by Olga V Kulakova, Kamira, Julien Jean Zayatz,
365 Focus Photography, Farrisbukhari, Julian Prizont-Cado, allouphoto

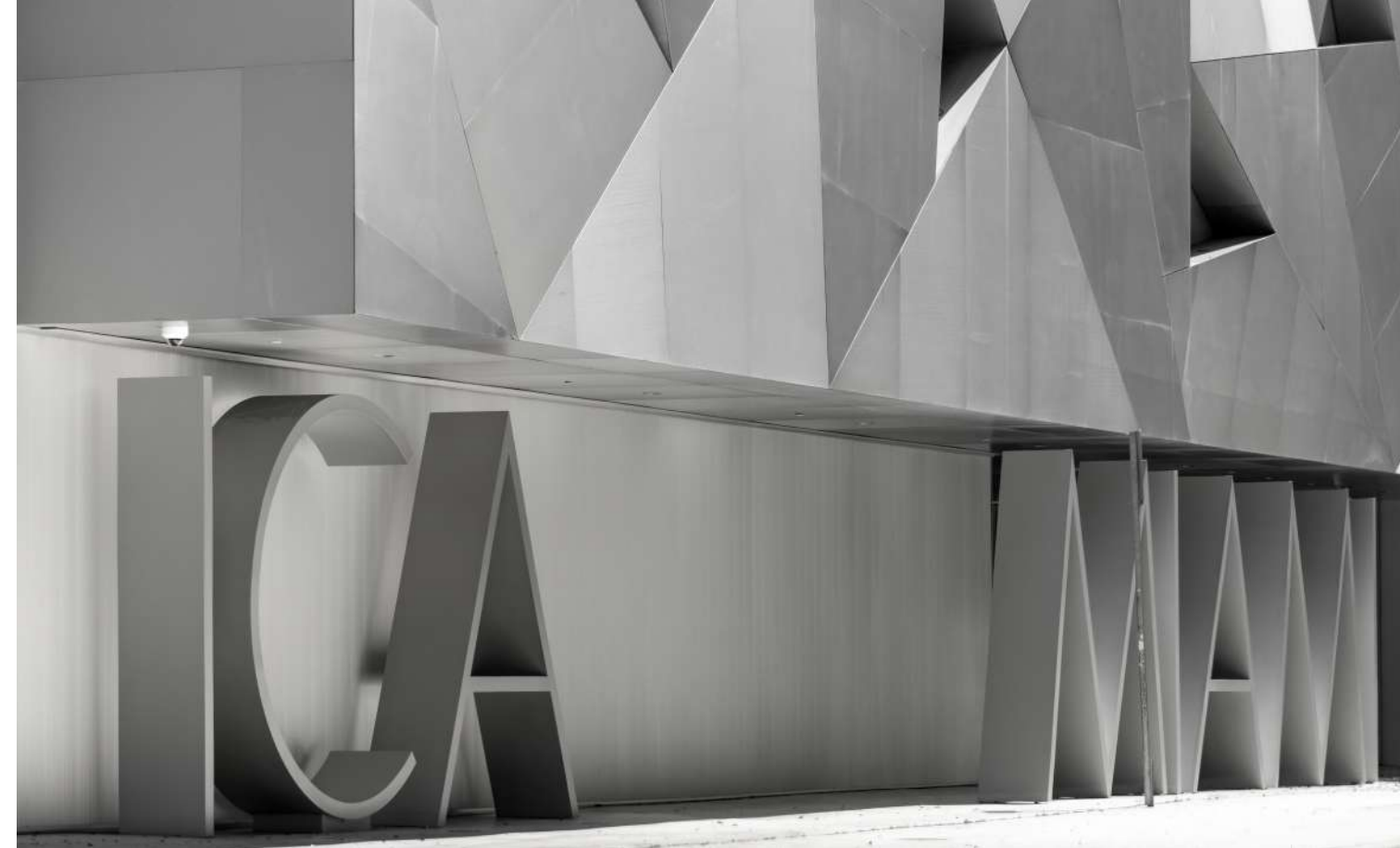


Nel cuore pulsante di Miami esiste un quartiere che non è solo un luogo, ma un'idea: il Design District. Un angolo di città dove arte, moda, architettura e cucina si intrecciano in un equilibrio vibrante, capace di affascinare chiunque sappia cogliere la bellezza nel dettaglio.

Nato da una visione illuminata — quella del collezionista e imprenditore Craig Robins — il Design District è stato trasformato da zona industriale a laboratorio creativo a cielo aperto. Oggi ospita le boutique delle maison più prestigiose del mondo, da Hermès a Dior, da Cartier a Fendi, accanto a gallerie d'arte contemporanea, installazioni site-specific e spazi gastronomici stellati.

In the beating heart of Miami lies a neighborhood that is more than a place; it's a vision. Welcome to the Design District. A vibrant enclave where art, fashion, architecture and fine dining come together in perfect harmony, enchanting those who see beauty in the details.

The brainchild of the visionary collector and entrepreneur Craig Robins, the District has been transformed from an industrial area into an open-air creative laboratory. Today it is home to boutiques of the world's most iconic luxury brands, such as Hermès, Dior, Cartier and Fendi, alongside contemporary art galleries, site-specific installations and acclaimed restaurants.



Camminare tra le sue vie significa fare un viaggio estetico e sensoriale, dove ogni vetrina è un'opera e ogni edificio ha una firma architettonica d'autore. Qui si trovano interventi di Zaha Hadid, Sou Fujimoto, Ronan & Erwan Bouroullec, solo per citarne alcuni. Anche il verde è pensato con poesia, tra palme, piazze e oasi urbane che offrono riparo e prospettive inattese.

A stroll through its streets is an aesthetic and sensory journey, where every storefront is a masterpiece and every building is the work of a revered architect. Here you'll encounter the work of Zaha Hadid, Sou Fujimoto, Ronan & Erwan Bouroullec, to mention but a few. The green spaces are equally inspiring, with palms, plazas, and urban oases offering both shade from the heat and unexpected perspectives.



Zaha Hadid's Elastika in the Moore Building at the Miami Design District for Design Miami's first fair © Farrisbukhari



Il Design District non è solo un polo culturale: è una delle zone più interessanti per investire a Miami. La presenza di brand globali, il turismo d'élite e il continuo sviluppo residenziale fanno di quest'area un microcosmo esclusivo, in costante crescita. Abitare o possedere un immobile qui significa entrare in un circuito internazionale, fatto di arte, tendenze e ritorno di valore.

Con la sua energia colta e cosmopolita, il Design District incarna lo spirito di una Miami che guarda avanti, senza dimenticare l'importanza del gusto. È una destinazione per chi desidera abitare la bellezza — ogni giorno.

The Design District is more than just a cultural hub, however; it's also one of Miami's most desirable areas for investment. With its global brand boutiques, high-end tourism and continuing residential development, this district has become an exclusive, constantly evolving microcosm of Miami. Owning or living in a property here means joining an international circle of art, trends and long-term value.

With its cultured, cosmopolitan energy, the Design District embodies the spirit of a forward-thinking Miami, one that never loses its focus on taste. It's a destination for those who seek to surround themselves with beauty, every day.



THE POWER OF LIVING

PAGANI RESIDENCES

NORTH BAY VILLAGE, MIAMI

Article by Redazione - Photos from Pagani Archive, We Are Visuals

L'eccellenza abitativa firmata Pagani sbarca a Miami.

Nato da un equilibrio perfetto tra arte e scienza, tra funzione e bellezza, Pagani Residences è scolpito oltre la perfezione, accordato in armonia con ogni dettaglio su misura. È il primo progetto residenziale al mondo interamente curato da Pagani, in ogni singolo particolare.

Miami welcomes the exquisite Pagani living experience

Designed to strike a flawless balance between art and science, the beautiful, supremely functional Pagani Residences are crafted beyond perfection, with bespoke detail as the signature feature of every splendid inch. This development is the first-ever extension of the Pagani

"We aim for absolute excellence, even in the details you don't see."

Horacio Pagani





Pensato per chi considera l'eccellenza un punto di partenza, Pagani Residences non è un semplice edificio, ma un'opera d'arte abitabile. Sorge a North Bay Village, isola residenziale nel cuore della Biscayne Bay, a pochi minuti da Bal Harbour, dal Design District e dalle spiagge più iconiche di Miami.

L'edificio si sviluppa su 28 piani e ospita solo 70 residenze, tutte angolari, con viste spettacolari sull'oceano, sulla baia e sullo skyline urbano. Le unità, da due a quattro camere da letto, vantano ampi spazi interni, soffitti alti, terrazze profonde e materiali pregiati. Le penthouse, distribuite su due livelli, offrono piscine private, cucine all'aperto e panorami a 360 gradi.

Ogni dettaglio riflette la filosofia Pagani: cucine italiane su misura, bagni con affacci sulla baia, am-

experience into residential living, featuring exquisite attention to detail.

Designed for those who consider excellence the bare minimum, Pagani Residences is more than just a building; it's a work of art for living in. The development is located in North Bay Village, a residential island in the heart of Biscayne Bay, just minutes from Bal Harbour, the Design District and Miami's most iconic beaches.

The 28-story building hosts just 70 all-corner residences, with spectacular views over the ocean, the bay and the city skyline. Crafted using the finest materials, the two- to four-bedroom apartments boast spacious interiors, high ceilings and expansive terraces. The two-floor penthouses each have a private pool, open-air kitchen and panoramic views.

The Pagani philosophy is reflected in every detail, with bespoke Italian kitchens, bathrooms with a bay





bienti curati come interni d'automobile. Il benessere è protagonista: spa panoramica, piscina sul rooftop, aree lounge, biblioteca, coworking, giardino zen e marina privata con attracco esclusivo per i residenti.

Con un servizio concierge attivo 24 ore su 24 e una proposta abitativa senza compromessi, Pagani Residences ridefinisce il concetto di vivere contemporaneo: elegante, su misura, straordinario.

view and interiors designed and crafted to perfection. Wellness is exquisitely catered for, with a panoramic spa, rooftop pool, lounge areas, reading library, co-working spaces, Zen garden and private marina with exclusive moorings for residents.

With a 24-hour concierge service, Pagani Residences delivers uncompromising excellence, redefining the concept of contemporary living: elegant, bespoke and extraordinary.

Una proposta immobiliare

PAGANI
— RESIDENCES —


ZAMPETTI
IMMOBILI DI PREGIO
LA PRIMA NON AGENZIA

WWW.ZAMPETTICLASS.COM

WORDS WITH PURPOSE

DANIELA FAVA

THE ART OF TRANSLATION

Article by Elisabetta Riva - Photo from Kosmos



Navigare senza intoppi nella Babele dei mercati stranieri si può. Grazie a Kosmos, che dal 1992 mette a disposizione una fitta rete di esperti, capaci di garantire alle aziende che operano sui mercati stranieri un servizio linguistico impeccabile e un'immagine di affidabilità e competenza.

Secondo Bertold Brecht, «un'opera d'arte non insegna soltanto a guardare nella maniera giusta, cioè a fondo, compiutamente e con piacere il particolare oggetto che raffigura ma anche altri oggetti. Insegna in assoluto l'arte di osservare».

Che, in sostanza, un'opera d'arte debba agire su tutti gli uomini, indipendentemente dalla loro età, dalla loro condizione sociale, dalla loro educazione, è un'opinione molto antica e assolutamente fondamentale.

Abbiamo chiesto a Daniela Fava, Direttore generale di

How to confidently navigate your way around foreign markets? With the aid of Kosmos and its broad network of experts, which since 1992 have been offering top-quality services to help businesses break down language barriers.

In the words of Bertold Brecht, "a work of art teaches us to look properly - in depth, in detail and with pleasure - not only at the specific object depicted, but also other objects. It teaches the art of observation at its finest."

Substantially, art should impact all of humankind, regardless of age, social condition and education: this is a truly fundamental view, which goes back a very long way.

We asked Daniela Fava, Executive Director of Kosmos s.r.l. - a translation agency specializing in a variety of sec-

Kosmos s.r.l. – agenzia di traduzioni specializzata in vari settori tra cui quello dell’arte, che vanta collaborazioni con Museo del Prado, Galleria degli Uffizi, MANN (Museo Archeologico Nazionale di Napoli), Rome Museum Exhibition e moltissimi altri – cosa significa per lei osservare un’opera d’arte.

«Osservare un’opera d’arte significa “leggere” un oggetto come un testo visivo, ossia fare un’operazione di decodifica per comprenderne i concetti, i rinvii e i significati. Leggere un’opera d’arte non serve, dunque, soltanto a “capire”, ma soprattutto a fruire l’opera: la comprensione, cioè, non va considerata fine a se stessa, ma serve per far nascere un piacere estetico, un divertimento intellettuale, come quando si assiste ad uno spettacolo. Come nell’apprendimento di qualsiasi lingua, è importante conoscere le regole, la struttura, il codice che costituisce la lingua stessa».

Per quanto riguarda nello specifico la sua professione, le abbiamo domandato cosa vuol dire per lei tradurre un’opera d’arte.

«Nel settore artistico, più che in altri, il traduttore non deve essere semplicemente un professionista, ma anche un appassionato della materia di cui si sta occupando. Solo attraverso la passione, infatti, potrà rendere la traduzione di un’opera appetibile, attraente e del tutto corrispondente con l’intento originario dell’autore.

Mi chiedo: qual è la funzione principale dell’opera d’arte? Essere veicolo di conoscenza o suscitare emozioni?

Nell’Ars Poetica Orazio assegnava alla poesia il compito di insegnare e far conoscere, ma al contempo indicava che il poeta non dovesse solo insegnare ma anche commuovere, tanto che lo stesso poeta doveva mostrare al pubblico le passioni che intendeva trasmettere. Ma è davvero così necessario cercare di separare questi due lati dell’opera d’arte?

C’è una linea sottilissima tra questi due aspetti. Le nostre conoscenze nella maggior parte dei casi sono sempre connotate emotivamente e gli stessi nostri sentimenti muovono sempre da una base di conoscenza tanto che spesso siamo spinti alla conoscenza grazie a una passione che ci guida e ugualmente dalle nostre emozioni impariamo qualcosa, sul mondo o su noi stessi.

Preferisco allora parlare di *transcreazione*, ossia di quel processo che combina traduzione e creazione, che va oltre la semplice lettura di un’opera d’arte. Il *transcreatore* ridisegna il contenuto adattandolo alla cultura del Paese di destinazione, veicolando il messaggio, l’emozione e l’influenza culturale che intende trasmettere l’opera di partenza».

tors, including art, and boasting collaborations with the Uffizi Gallery, MANN (National Archeological Museum of Naples), Rome Museum Exhibition and numerous others – what observing a work of art means to her.

“Observing a work of art means “reading” an object, reading it as if it were a piece of visual text. Art has to be decoded and interpreted if we are to grasp the concepts, references and meanings within it. So reading a work of art is not only about “understanding” it; it’s above all about experiencing it. Comprehending the work should be seen not as an end, but rather a means towards the gratifying aesthetic sensation and intellectual pleasure afforded by a play or a concert. It’s rather like learning a new language: it’s important to know the rules, the structure and the code it’s made up of.”

With specific regard to her professional activity, we then asked Daniela for her perspective on translating a work of art.

“In the art sector, even more than in others, it is not sufficient for the translator to be a skilled professional; they must be driven by a passion for the subject they are working with. This is the only way to make a translation appealing, attractive and entirely consistent with the author’s original intent.

What is the primary function of a work of art, I ask myself? To convey knowledge, or to awaken emotions?

In his Ars Poetica, Horace tells us that poetry has a duty to teach and to promote awareness, yet at the same time, he believed that the task of the poet was not merely to teach, but to move the listener, and that they were bound to convey their passion to their audiences. But is it really necessary to try to separate these two sides of an artwork?

There’s a very fine line separating the two aspects. In most cases, our knowledge is mediated by our emotions, and in turn, those emotions are moved by a foundation of knowledge; indeed, we are often prompted to seek knowledge by a passion that guides us towards it; and by the same token, our emotions are often able to teach us something, about the world or ourselves.

This is why I prefer to speak of *transcreation*, a process that combines translation with creation, and is able to move beyond a one-dimensional interpretation of a work of art. A *transcreator* seeks to redesign the content of a text, adapting it to the culture of the target country and conveying the message, the emotion and the cultural bearing the source work seeks to transmit.”



THE POWER OF TALENT

ZAHA HADID

THE QUEEN OF CURVES

Article by Elisabetta Riva - Photos by Dmitry Ternovoy, Balazs Sebok, Stefanos Kyriazis



Capofila e massima esponente del decostruttivismo, Zaha Hadid, architetto e designer irachena naturalizzata britannica, è altresì considerata l'architetto donna per eccellenza. La sua visione pionieristica ha avuto un ruolo fondamentale nell'architettura del 21° secolo e le sue opere hanno lasciato un'impronta spettacolare in tutto il mondo: strutture curve e forme spigolose abbinate all'abilità nel plasmare materiali come cemento, vetro e acciaio grazie all'impiego di nuove tecnologie.

Il suo percorso parla chiaro: Zaha Hadid è stata la prima donna a vincere nel 2004 il prestigioso "Pritzker Prize", che nel mondo dell'architettura equivale ad un Nobel, ma non si è limitata a questo; nel 2010 è stata inserita di diritto dal Time tra le 100 personalità più influenti del mondo. Il suo contributo alla valorizzazione della professione dell'architetto è stato poi riconosciuto con la conquista dello Stirling Prize, ricevuto dal Royal Institute of British Architects. Il tutto senza dimenticare lo straordinario profilo umano che le ha permesso di essere nominata "Artista per la Pace" da parte dell'UNESCO.

Numerosi critici hanno definito i suoi capolavori manieristi, altri edonisti, ma quello che è certo è che il suo stile era e resta inconfondibile. E noi desideriamo ricordare alcune delle opere lasciateci in eredità, tra Milano e Miami.

Alzi la mano chi non ha mai sentito parlare del "Dritto, il Curvo

The leading and foremost exponent of Deconstructivism, Zaha Hadid was an Iraqi-born naturalized British architect and designer. She is widely considered one of the finest-ever female architects. Her pioneering vision played a key role in 21st-century architecture, and her works have left a spectacular mark worldwide, with their curved structures and angular shapes, combined with her remarkable ability to shape materials such as cement, glass and steel, using new technologies. Her career speaks for itself: in 2004, Zaha Hadid was the first woman to win the prestigious "Pritzker Prize", the equivalent of the Nobel Prize in the world of architecture, and she did not stop there. In 2010, she rightly made Time magazine's list of the 100 most influential people in the world.

Her contribution to honoring the profession was rewarded the following year by the Royal Institute of British Architects, who awarded her the coveted Stirling Prize. In addition to her outstanding professional career, Hadid was also nominated "Artist for Peace" by UNESCO for her extraordinary human qualities. Numerous critics have described her works as mannerist, others as hedonistic, but there is no doubt that her style was, and remains, unmistakable.

Let's take a look at her legacy, focusing on two of her works, one in Milan and the other in Miami.



e lo Storto". Non è l'incipit di una fiaba di Walt Disney, ma sono le tre torri che dominano l'avveniristico skyline milanese nel quartiere di CityLife.

A ricevere il soprannome de "lo Storto" è la Torre Generali, o Torre Hadid: secondo grattacielo più alto d'Italia, si sviluppa su 170 metri, in 44 piani, in un dinamico movimento di torsione che valorizza la percezione e le viste rispetto agli assi urbani. La stessa Hadid lo descrisse con queste parole: «La Torre, posta alla convergenza tra importanti assi urbani, rappresenta il punto focale di prospettive e percorsi di grande interesse. Questi, attraversando il parco, si avvolgono tortuosi sino a generare un vortice. È proprio questa immagine che è divenuta oggetto delle investigazioni formali, ispirando il progetto. La base della torre emerge dal suolo lenta e sinuosa, accogliendo la galleria commerciale e i percorsi pedonali».

Ci trasferiamo dall'altra parte dell'Oceano, più precisamente a Miami, per omaggiare l'architetto ricordando un'altra delle sue opere più importanti, considerata un capolavoro di architettura verticale: il One Thousand Museum. Una fra le sue ultime opere prima della sua scomparsa, avvenuta nel 2016, si tratta di un grattacielo residenziale di 62 piani con vista sulla Biscayne Bay. Il nuovo edificio, la cui progettazione è stata completata da Chris Lepine, si trova a poca distanza dal Museum Park, un parco di 130 mila metri quadrati che oggi, dopo la ristrutturazione avvenuta nel 2013, ospita il Miami Art Museum.

Come moltissime recenti realizzazioni dello studio internazionale Zaha Hadid Architects, il grattacielo è un altro dei simboli della ricerca intrapresa sulla costruzione di edifici sviluppati in altezza che cercano la coerenza tra architettura e ingegneria attraverso un'espressione architettonica che si compone di forme fluide. A questo proposito, spiega Chris Lepine che «il design esprime una fluidità strutturale e architettonica grazie alla scelta di ispessire la struttura». Le colonne alla base si estendono e si incontrano agli angoli della torre man mano che l'edificio sale: in questo modo si origina una struttura rigida, resistente alla spinta del vento e resistente anche agli uragani più violenti.

Hands up anyone who's never heard of "the Straight, the Curved and the Crooked."

No, they're not the opening words of a Walt Disney fairytale, but the three towers that are the hallmark of the futuristic skyline of the CityLife neighborhood in Milan.

"The Crooked" is the nickname given to the Generali Tower. Also known as the Hadid Tower, it is the second-highest skyscraper in Italy. The 44-story, 628-foot tower reaches up in a dynamic twisting motion that enhances the perception and views with respect to the urban road network. This is how Hadid herself described the building: "Rising up at the point where a number of important road axes meet, the Tower is the focal point of some interesting perspectives and routes, which twist and turn as they cross the park, generating a vortex. It is precisely this image that became the object of the formal investigations that inspired the project. The base of the tower rises slowly and gracefully up from the ground, embracing the shopping mall and the pedestrian walkways."

Now let's head across the Ocean to Miami, to honor the architect with a look at another of her most important works, considered a masterpiece of vertical architecture: the One Thousand Museum. One of Hadid's last works before her death in 2016, it is a 62-story residential skyscraper overlooking Biscayne Bay. The new building, the design of which was completed by Chris Lepine, is located close to the 30-acre Museum Park, which now hosts the Miami Art Museum, following the renovation carried out in 2013.

Like many other recent projects by the Zaha Hadid Architects international architecture firm, the skyscraper is another symbol of the research conducted into vertical buildings that seek to establish coherence between architecture and engineering, through an architectural expression composed of fluid lines. In this regard, Chris Lepine explains that "the design represents both structural and architectural fluidity, thanks to the decision to make the structure thicker." The columns of the base gradually rise up and meet at the corners of the tower, creating a rigid structure able to stand up to the wind, and even the most violent of hurricanes.



FLORIDA KEYS

AN ENCHANTING OCEAN EXPERIENCE

Article by Chiara Carolei - Photos by Artiom Photo, Nevodka, Magargee Films



Tra l'Oceano Atlantico e il Golfo del Messico, le Florida Keys sono un arcipelago di circa 1700 isole coralline collegate da 43 ponti. Tra acque cristalline, una natura lussureggiante, resort esclusivi e yacht privati, sono un paradiso tropicale che offre vacanze perfette a chi cerchi eleganza e bellezza.

Relax, sport acquatici, paesaggi naturali, ma anche un'eccezionale cucina e delle vere chicche per gli amanti dell'arte e della cultura.

Key West

Con le sue antiche ville in stile caraibico e una rigogliosa flora tropicale, Key West è l'isola più a sud dell'arcipelago ed è avvolta dall'inconfondibile fascino della Florida storica. Tra le splendide spiagge (imperdibile Truman Beach) e le vecchie affascinanti dimore, l'isola è la più amata e la più nota tra le Keys. Il suo cittadino più illustre fu certamente Ernest Hemingway, scrittore premio Nobel che visse qui con la sua seconda moglie Pauline Pfeiffer, negli anni in cui cominciò a scrivere "Addio alle armi". La sua casa al 907 di Whitehead Street è tuttora visitabile.

Numerosi sono i bar che vantano di avere ospitato lo scrittore, del resto la vita notturna è una delle maggiori attrattive dell'isola, con i locali che propongono musica dal vivo come lo Sloppy Joe's

Located between the Atlantic Ocean and the Gulf of Mexico, the Florida Keys are an archipelago composed of around 1700 coral islands, connected by 43 bridges. With exclusive resorts, private yachts and lush vegetation, surrounded by crystal-clear waters, the archipelago is a tropical paradise, the perfect destination for holidaymakers in search of elegance, beauty and relaxation.

Visitors to the Keys can enjoy water sports, admire splendid landscapes and savor delicious food, and the archipelago is also a delight for art and culture aficionados.

Key West

With its enchanting Caribbean-style villas and vibrant tropical plant life, Key West is the southernmost island in the archipelago, enveloped in the inimitable allure of Florida's history. The splendid beaches (Truman Beach is a must) and the charming old homes make this the best-known and most popular of the Keys. Its most illustrious citizen was undoubtedly the Nobel Prize-winning author Ernest Hemingway, who lived here with his second wife Pauline Pfeiffer, during the years in which he began writing "A Farewell to Arms." His home at 907 Whitehead Street can still be visited.

Numerous bars on the island claim to have been frequented by Hemingway, which is hardly surprising, since the vibrant nightlife is one of the island's main attractions, with bars like Sloppy Joe's offering live music.

Upper Keys

Molta attenzione viene data alla celebre Key West, e non certo in maniera immotivata, ma anche le Upper Keys sono un luogo di incantevole bellezza. A Key Largo, l'isola più lunga e più a nord delle Keys, è possibile fare visita al primo parco sottomarino degli Stati Uniti.

I tramonti più suggestivi e indimenticabili si ammirano a Islamorada, che significa proprio "isola viola", in riferimento al colore che tinge il cielo. Non solo; Islamorada è considerata la capitale mondiale della pesca sportiva, un'occasione davvero unica per gli amanti della pesca che qui si troveranno davvero in un paradiso!

A Marathon non si può non fare visita al Dolphin Research Center e al Turtle Hospital, due vere eccellenze nell'ambito della ricerca e della salvaguardia delle specie marine.

La cucina alle Florida Keys

Protagonisti della tavola in queste isole non possono che essere pesce e crostacei.

Tra questi spicca il granchio di pietra, rinomato per la polpa dolce e succulenta, servito caldo con burro fuso oppure freddo con salsa alla senape. Non si mangiano tutto l'anno però: la stagione del granchio di pietra va dalla metà di ottobre alla metà di maggio. Ma anche

Upper Keys

While Key West is better known, and not without good reason, the Upper Keys have no shortage of delights to charm the visitor. Key Largo, the longest and northernmost island of the Keys, is home to the first underwater park in the USA.

The most beautiful and unforgettable sunsets can be admired on Islamorada, which means "the purple island", a reference to the tinge the sky takes on at dusk. Islamorada is also considered the world sport fishing capital, making it a dream destination for angling enthusiasts.

A must for visitors to Marathon is the Dolphin Research Center and the Turtle Hospital, two outstanding research facilities that aim to protect marine species.

Florida Keys cuisine

The star feature on the table in these islands is of course fish and shellfish.

The Florida stone crab, particularly renowned for its sweet, succulent meat, is served hot with melted butter, or chilled with a mustard sauce. Not all year, however, because the stone crab season runs from mid-October to mid-May. A flavorful alternative is the deliciously sweet rose shrimp. The best way to enjoy them is sautéed with scampi, breaded and fried on a salad, or simply steamed and served with a selection of sauces.



gli eccellenti gamberi rosa, apprezzatissimi per la loro dolcezza. Per gustarli al meglio, vengono proposti saltati in padella con gli scampi, impanati e fritti su insalata, oppure semplicemente cotti al vapore e serviti con salse.

Il panorama si fa sempre più interessante anche per gli appassionati di birre artigianali e rum, con un'interessante produzione di birra a Islamorada e due distillerie di rum in cui è possibile partecipare a visite e degustazioni. La Key West First Legal Rum Distillery, al 105 di Simonton Street, è un sito di importanza storica, un tempo un bar pre-proibizionista chiamato Jack's Saloon, l'altra è la distilleria di rum Papa's Pilar della Hemingway Rum Co., un'attrazione in mattoni di 760 metri quadrati, un tempo magazzino di tabacco che ora ospita l'impianto di produzione del rum, un centro espositivo, una sala degustazione e un emporio.

Arte alle Florida Keys

Non è affatto difficile imbattersi in galleria d'arte nelle isole dell'arcipelago, tanto che in molte isole vengono organizzati veri e propri walking tour artistici. È il caso del walkabout che si tiene a Islamorada il terzo giovedì di ogni mese dalle 18 alle 21, con visita tra le gallerie e artisti che si esibiscono all'aperto. Ma anche la Walk on White di Key West, che ogni terzo giovedì del mese offre mostre e ricevimenti in gallerie e negozi.

Ulteriori informazioni su VisitTheUSA.com.

The islands are also an increasingly appealing destination for craft beer and rum fans, with some interesting beers made on Islamorada and two rum distilleries that offer guided visits and tasting sessions. The Key West First Legal Rum Distillery, at 105 Simonton Street, is a historically significant site, once a pre-Prohibition-era bar named Jack's Saloon, while the Hemingway Rum Co. Papa's Pilar rum distillery, exhibition center, tasting room and emporium are housed in a former 8,200-square-foot brick tobacco warehouse.

Art in the Florida Keys

There are also plenty of art galleries on the islands of the archipelago, and on many of them, art-themed walking tours are organized. Examples include the walkabout that takes place on Islamorada the third Thursday of every month from 6.00 p.m. to 9.00 p.m., with visits to both the galleries and the street artists, and the Key West Walk on White, which - also on the third Thursday of every month - offers exhibitions and receptions in galleries and stores.

For further information, see VisitTheUSA.com.





CASA ED ELEGANZA

CULTURA
DIMORE DI LUSO
DESIGN, ECCELLENZA

EDITION No.11 | 2025

Registered with the court of Modena, General Register Number 4482/2023 | 18/12/2023

EDITOR
Silvia Marchetti

CREATIVE DIRECTOR
Gianluca Piroli

POST-PRODUCTION
Giovanni Mecati

GRAPHICS OFFICE
Ilania Carloni
Cassandra Sena

ARTICLES
Gianluca Piroli
Silvia Marchetti
Chiara Carolei
Elisabetta Riva

PHOTOGRAPHS
Giovanni Mecati
Mirco Pecorari
Phillus
Fotomak
Dbox

August Ryan Photography
Erika Cristina Manno
Mia2you
UK Kurochanup
Felix Mizioznikov
MDV Edwards
Ebruck

Cipriani Residence Miami Archive
DeFortuna Archive
Ora by Casa Tua Archive
Pagani Archive
We Are Visuals
April Visuals
Michael Potts F1
Leonard Zhukovsky
Debby Wong
Matt Trommer
Sean Pavone
Markus Mainka
Travelview
Dennis MacDonald
Dmitry Ternovoy
Balazs Sebok
Stefanos Kyriazis
Artiom Photo
Nevodka
Magargee Films

AGENCY
Acmesign.it

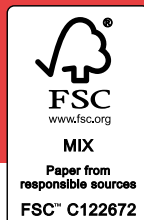
INFORMATION
redazione@casaedeleganza.it

TRANSLATED BY
Kosmos

PUBLISHED BY
Edizioni Artestampa Fioranese

PRINTED BY
Artestampa Fioranese Srl

Printed in: July 2025



The opinions expressed by the journalists do not necessarily reflect those of the publisher.
Data and information regarding the individual articles were supplied to Artestampa Editore by Zampetti Immobili di Pregio Srl,
which accepts full liability for the accuracy thereof.





PAGANI
RESIDENCES



ZAMPETTI

IMMOBILI DI PREGIO

LA PRIMA NON AGENZIA

WWW.ZAMPETITCLASS.COM